



DE VapoDry
Gebrauchsanleitung // Art.Nr.: 36040

GB VapoDry
Instruction manual // Art. no.: 36040

FR VapoDry
Notice d'utilisation // Art. Núm. : 36020

IT VapoDry
Istruzioni per l'uso // Art. Nr.: 36040

ES VapoDry
Manual de uso // N° d'art.: 36040

NL VapoDry
Gebruiksaanwijzing // Art. nr.: 36040

DK VapoDry
Brugsvejledning // Art.nr.: 36040

GR VapoDry
Οδηγίες χρήσης // Αρ. προ.: 36040

CZ VapoDry
Návod k použití // Artikel č.: 36040

PL VapoDry
Instrukcja obsługi // art.nr.: 36040

DE	VapoDry Gebrauchsanleitung	Seite 01 bis 05
GB	VapoDry Instruction manual	page 07 to 11
FR	VapoDry Notice d'utilisation	page 13 á 17
IT	VapoDry Istruzioni per l'uso	pagina 19 a 23
ES	VapoDry Manual de uso	página 25 a 29
NL	VapoDry Gebruiksaanwijzing	pagina 31 naar 35
DK	VapoDry Brugsvejledning	side 37 til 41
GR	VapoDry Οδηγίες χρήσης	Σελίδες 43 έως 47
CZ	VapoDry Návod k použití	strana 49 na 53
PL	VapoDry Instrukcja obsługi	strona 55 do 59

Wir bedanken uns für Ihre Wahl zum Kauf des Vaporisators mit Trocknungsfunktion von reer. Mit energiesparender Heißdampftechnik desinfiziert der Vaporisator in 12 Minuten Babyfläschchen und Zubehör schnell und zuverlässig. Ihr Baby wird somit vor schädlichen Bakterien und Keimen geschützt. Dank der anschließenden 30-minütigen Trocknungsfunktion sind die Fläschchen und das Zubehör sofort wieder einsatzbereit. Wenn das eingefüllte Wasser verdampft und der Trocknungsvorgang beendet ist, schaltet sich das Gerät automatisch ab. Bei geschlossenem Deckel bleiben die Artikel im Gerät mindestens 3 Stunden desinfiziert. Wir sind sicher, Sie und Ihre Familie werden lange Zeit Freude an der Qualität unseres Produktes haben.

Bitte nehmen Sie sich ein paar Minuten Zeit, um die Sicherheitshinweise gründlich zu lesen. Nur wenn alle der hier aufgeführten Punkte gewährleistet sind, kann der reer VapoDry bedenkenlos verwendet werden. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung für späteres Nachschlagen sorgfältig auf.

Inhalt

Technische Daten	01	Reinigung	04
Allgemeine Sicherheitshinweise	01	Entkalken	05
Sicherheitshinweise zur Installation	02	Hinweise zum Umweltschutz	05
Lieferumfang und Gerätebeschreibung	02	Problembehebung	05
Inbetriebnahme	03	Garantie	05
Sicherheitshinweise bei Inbetriebnahme	04		

Technische Daten

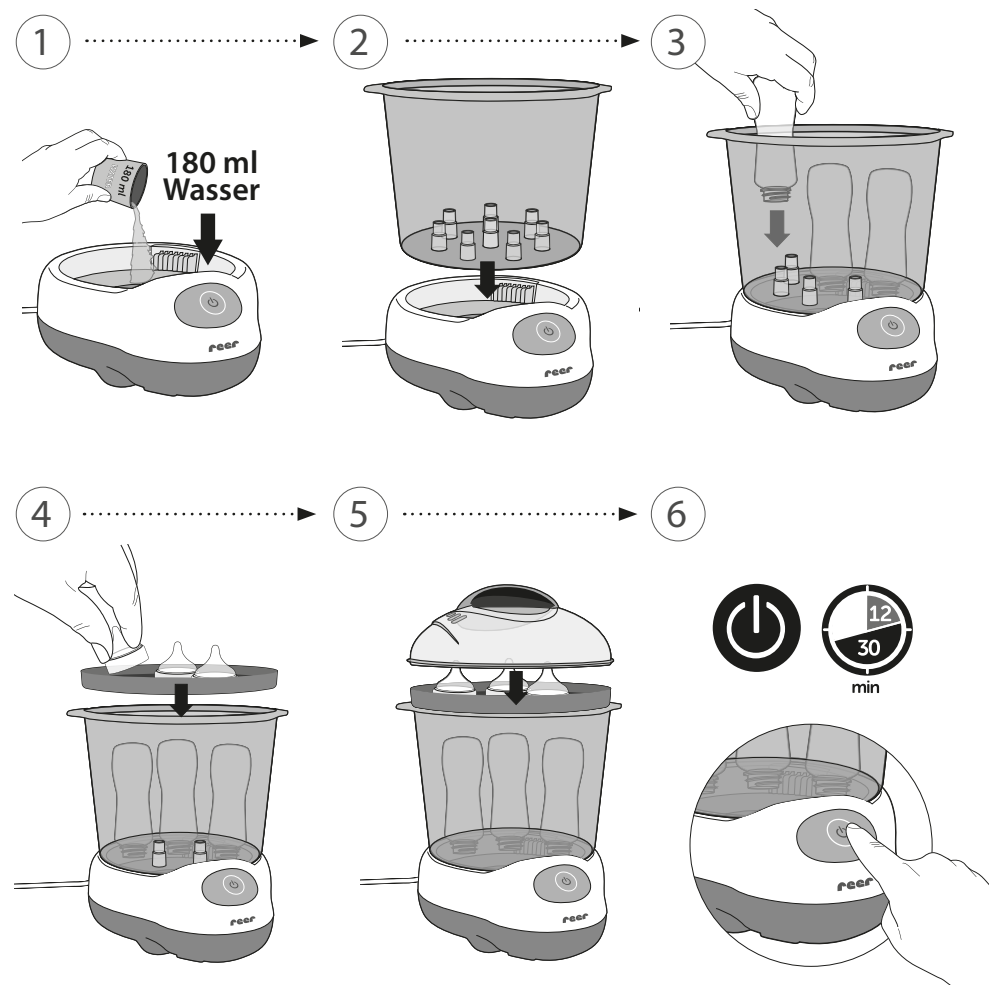
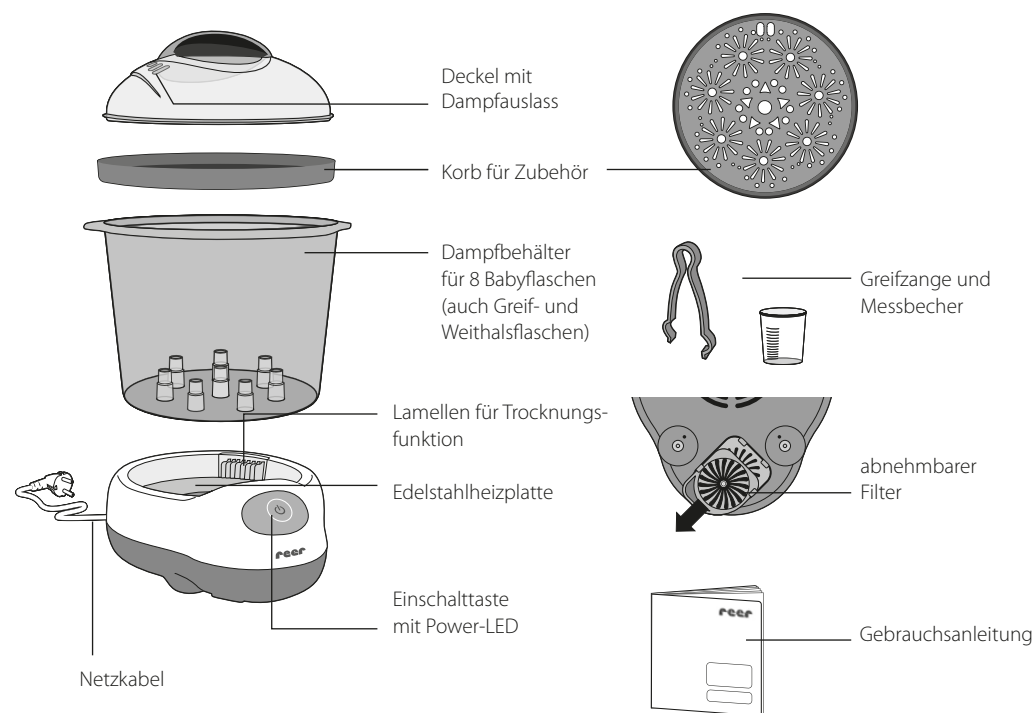
- Leistung Desinfektionsvorgang: 700 W
- Leistung Trocknungsvorgang: 310 W
- Betriebsspannung: 220-240V, 50/60 Hz

Allgemeine Sicherheitshinweise

- ! Vor Gebrauch des Gerätes die Gebrauchsanleitung lesen! Sie enthält wichtige Hinweise zur Inbetriebnahme und Handhabung des Gerätes.
- ! Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung für späteres Nachschlagen sorgfältig auf. Sie muss bei Weitergabe an dritte Personen mit ausgehändigt werden.
- ! Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
- ! Dieses Gerät ist nur für die Nutzung in privaten Haushalten geeignet. Nicht im Außenbereich benutzen.
- ! Personen (einschließlich Kinder), die aufgrund Ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Ihrer Unerfahrenheit oder Unkenntnis nicht in der Lage sind, das Gerät sicher zu benutzen, sollten diese Geräte nicht ohne Aufsicht oder Anweisung durch eine verantwortliche Person benutzen.
- ! Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern jünger als 3 Jahre fernzuhalten. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- ! Reparaturen dürfen nur vom Kundendienst oder autorisierten Händler durchgeführt werden. Sie selbst dürfen das Gerät keinesfalls öffnen oder reparieren, da sonst eine einwandfreie Funktion nicht mehr gewährleistet ist. Bei Nichtbeachten erlischt die Garantie. Sollten Sie noch Fragen zur Anwendung unserer Geräte haben, so wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.
- ! Die Netzanschlussleitung dieses Gerätes kann nicht ersetzt werden. Bei Beschädigung der Leitung ist das Gerät zu verschrotten.
- ! Diese Sicherheitshinweise sind unbedingt zu beachten!

- Beseitigen Sie vor der ersten Verwendung sämtliches Verpackungsmaterial sowie nicht verwendete Bauteile, damit sich Ihr Kind nicht verletzen oder etwas verschlucken kann.
- Überprüfen Sie das Gerät vor jeder Benutzung auf offensichtliche Beschädigungen. Sollten Sie Schäden feststellen, darf dieses Gerät nicht verwendet werden.
- Prüfen Sie, insbesondere auf einer Auslandsreise, ob die lokale Netzspannung mit der angegebenen Spannung auf den Geräten bzw. den Netzteilen übereinstimmt.
- Wenn das Gerät nicht in Benutzung ist, ziehen Sie stets den Netzstecker, damit es nicht unbeabsichtigt eingeschaltet werden kann.
- Sichern Sie das Netzkabel und achten Sie darauf, dass nicht versehentlich daran gezogen wird und das Gerät dadurch zu Boden fällt. Lassen Sie das Netzkabel nicht mit heißen Oberflächen in Kontakt kommen.
- Verwenden Sie das Gerät immer auf einer flachen, hitzebeständigen Oberfläche.
- Tauchen Sie das Gerät, das Netzkabel oder den Netzstecker nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Reinigen Sie den Korb und die Greifzange vor der ersten Benutzung und lassen Sie den Desinfektionsvorgang einmal ohne zu desinfizierende Teile durchlaufen.
- Reinigung und Wartung durch den Benutzer dürfen nicht durch Kinder vorgenommen werden, es sei denn sie sind 8 Jahre und älter und werden beaufsichtigt.

Lieferumfang und Gerätebeschreibung



Bitte spülen Sie vorher alle zu desinfizierenden Teile ab und befreien Sie diese von sämtlichen Nahrungsmittel-Rückständen. Positionieren Sie die Flaschen und das Zubehör so, dass die Wände bzw. der Deckel nicht berührt werden.

Der Desinfektionsvorgang dauert etwa 12 Minuten. Dank des anschließenden 30-minütigen Trocknungsvorgangs sind die Flaschen sofort einsatzbereit. Der Vaporisator schaltet sich automatisch ab, wenn der Desinfektions- und Trocknungsvorgang beendet ist. Warten Sie bitte einige Minuten, bevor Sie den Deckel abnehmen, damit das Gerät abkühlen kann.

- Achten Sie bei der Platzierung der Artikel darauf, dass der Dampf alle Oberflächen erreicht und das Kondenswasser ablaufen kann.
- Setzen Sie das Gerät nie ohne Wasser in Betrieb und transportieren Sie es während des Betriebes nicht. Geben Sie niemals andere Flüssigkeiten als Trinkwasser in den Behälter.
- Füllen Sie möglichst exakt 180 ml Leitungswasser in das Gerät. Hierzu können Sie den praktischen Messbecher aus dem Lieferumfang verwenden. Wenn Sie weniger als 180 ml Wasser eingießen, erzeugt der Vaporisator nicht ausreichend Dampf, um alle Artikel zuverlässig zu desinfizieren.
- Vorsicht! Desinfizieren Sie die Flaschen stets offen und in Einzelteile zerlegt, da sonst Materialverformungen auftreten können.
- Berühren Sie das Gerät während des Vorgangs nicht. Die Geräteoberflächen werden während des Betriebes sehr heiß und können Verbrennungen verursachen.

 ACHTUNG! Heiße Oberfläche!

- Nehmen Sie den Deckel während des Desinfektionsvorgangs nicht ab, da das Gerät kochendes Wasser enthält. Vorsicht vor dem Dampf, der aus den Entlüftungslöchern im Deckel entweicht. Decken Sie den Deckel niemals mit einem Tuch o.ä. ab.
- Öffnen Sie das Gerät nie vor Ablauf des Vorgangs, da die Gegenstände dann nicht desinfiziert sind.
- Vorsicht beim Öffnen des Desinfektionsgeräts – der dann austretende, heiße Dampf kann Verbrennungen verursachen.
- Die Flaschen und das Zubehör sind direkt nach der Heißdampfdesinfektion und Trocknung sehr heiß und sollten nur mit der beiliegenden Flaschenzange entnommen werden.
- Verwenden Sie die desinfizierten Teile nach dem Herausnehmen sofort, da sie sonst erneut desinfiziert werden müssen.
- Es bleibt immer etwas Kondenswasser im Gerät. Gießen Sie das Wasser aus und trocknen Sie alle Teile des Gerätes. Vorsicht - auch diese Restflüssigkeit kann heiß sein.
- Der Vaporisator benötigt eine Abkühlzeit von ca. 15 Minuten bevor er wieder gestartet werden kann.
- **Hinweis:** Durch erneutes Drücken des On/Off  Knopfes kann der Desinfektions- und Trocknungsvorgang unterbrochen werden. Bei erneutem Drücken beginnt der Desinfektions- und Trocknungsvorgang von neuem.

Reinigung

Aus hygienischen Gründen und um möglichst wenige Kalkablagerungen entstehen zu lassen, empfehlen wir, den Vaporisator, den Korbinsatz und Deckel nach jeder Benutzung mit einem Tuch zu reinigen und das zurückgebliebene Wasser im Dampfbehälter zu entfernen. Ziehen Sie immer den Netzstecker und stellen Sie sicher, dass das Gerät kalt ist, bevor Sie es reinigen. Tauchen Sie das Gerät nicht ins Wasser ein. Der Korbinsatz, Deckel, Messbecher und Aufsatz für Babyflaschen sind spülmaschinenfest. Verwenden Sie keine Scheuerschwämme, Scheuermittel oder Lösungsmittel zur Reinigung, diese können das Gerät und seine Oberflächen beschädigen. Bitte achten Sie darauf, dass der Filter am Produktboden nicht verstaubt. Entnehmen Sie den Filter gelegentlich und reinigen Sie ihn durch einfaches abspülen mit klarem Wasser.

Das Desinfektionsgerät muss regelmäßig, mindestens alle 4 Wochen (in Regionen mit stark kalkhaltigem Wasser auch entsprechend häufiger), entkalkt werden, um die Funktionsfähigkeit des Gerätes sicherzustellen. Eine äußerlich veränderte Heizplatte mit Kalkablagerungen oder eingebrannten Milchresten ist kein Reklamationsgrund. Für Schäden, die dadurch entstanden sind, besteht kein Garantieanspruch. Die Heizplatte Ihres Desinfektionsgerätes können Sie mit herkömmlichen Entkalkern auf Zitronensäurebasis, z.B. je einem Päckchen des reer Bio-Schnell-entkalkers oder verdünntem Haushaltessig, säubern. Bei hartnäckigen Kalkablagerungen ist der Vorgang zu wiederholen. Bitte verwenden Sie während des Gebrauchs oder der Reinigung keine chemischen Zusätze.

Hinweise zum Umweltschutz



Dieses Produkt darf am Ende seiner Lebensdauer nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden, sondern muss an einer Sammelstelle für das Recycling von elektrischen Geräten abgegeben werden. Das Symbol auf dem Produkt, in der Gebrauchsanleitung oder auf der Verpackung weist darauf hin. Die Werkstoffe sind gemäß Ihrer Kennzeichnung wieder verwendbar. Mit der Wiederverwendung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutze unserer Umwelt. Bitte fragen Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung nach der zuständigen Entsorgungsstelle.



Problembehebung

Problem	mögliche Ursache	Maßnahme
Desinfektionsvorgang ist zu kurz	Zu wenig Wasser eingefüllt	Füllen Sie möglichst exakt 180 ml Leitungswasser in das Gerät
Gerät lässt sich nicht einschalten	Fehlende Stromversorgung	Netzwerkstecker erneut einstecken On/Off Knopf am Gerät einschalten
Flaschen und Zubehör sind nach dem Desinfektions- und Trocknungsvorgang sehr heiß	Desinfektions- und Trocknungsvorgang bei über 90°C	Flaschen und Zubehör abkühlen lassen und die im Lieferumfang enthaltene Flaschenzange benutzen
Desinfektionsgerät und Flaschen weisen nach der Desinfektion und Trocknung weiße Flecken auf	Gerät ist verkalkt	Das Desinfektionsgerät muss entkalkt werden
Unter dem Deckel tritt Dampf aus	• Gerät wurde falsch zusammengebaut • Ungünstige Positionierung der Flaschen und Zubehörteile	• Gerät korrekt zusammenbauen • Flaschen und Zubehörteile so verteilen, dass der Deckel vollständig schließt

Bitte Kaufbeleg, Gebrauchsanleitung und Artikelnummer aufbewahren. Gewährleistungsansprüche oder Ansprüche aus Garantieversprechen sind ausschließlich mit dem Händler abzuwickeln.

Alle technischen Daten, Informationen sowie Eigenschaften des in diesem Werk beschriebenen Produktes wurden nach bestem Wissen zusammengestellt und entsprechen dem Stand bei Veröffentlichung. Die von reer bereitgestellten Informationen sollten korrekt und zuverlässig sein. Die Firma reer übernimmt dennoch keinerlei Haftung für mögliche Fehler in diesem Dokument und behält sich das Recht vor, ohne vorherige Ankündigung, Änderungen am Produktdesign beziehungsweise an den Spezifikationen vorzunehmen. Vervielfältigung und Weitergabe von Informationen aus diesem urheberrechtlich geschützten Werk in irgendeiner Form oder auf irgendeine Weise, grafisch, elektronisch oder mechanisch, durch Fotokopieren, Aufzeichnen auf Band oder Speichern in einem Datenabfragesystem, auch auszugsweise, bedürfen einer vorherigen schriftlichen Genehmigung der Firma reer.

We would like to thank you for choosing reer steriliser with drying function. Using energy-saving hot steam technology, the steriliser sterilises baby bottles and accessories quickly and reliably, in only 12 minutes. This protects your baby from harmful bacteria and germs. Thanks to the subsequent 30-minute drying function, the bottles and accessories are ready to be used again straight away. Once the water added has evaporated and the drying process has ended, the equipment switches off automatically. If the cover remains closed, the items in the equipment remain disinfected for at least 3 hours. We are sure you and your family will enjoy the quality of our product for many years to come.

Please take a few minutes to read through the safety instructions carefully. You will only be able to use the reer VapoDry with confidence if all of the points mentioned here are observed. Please keep the instruction manual in a safe place for future reference.

Contents

Technical specification.....	07	Cleaning.....	10
General safety instructions.....	07	Descaling.....	11
Safety instructions for installation.....	08	Environmental protection.....	11
Deliverables and unit description.....	08	Troubleshooting.....	11
Before first use.....	09	Warranty.....	11
Safety instructions on use.....	10		

Technical specification

- Output disinfection process: 700 W
- Output drying process: 310 W;
- Betriebsspannung: 220-240V, 50/60 Hz

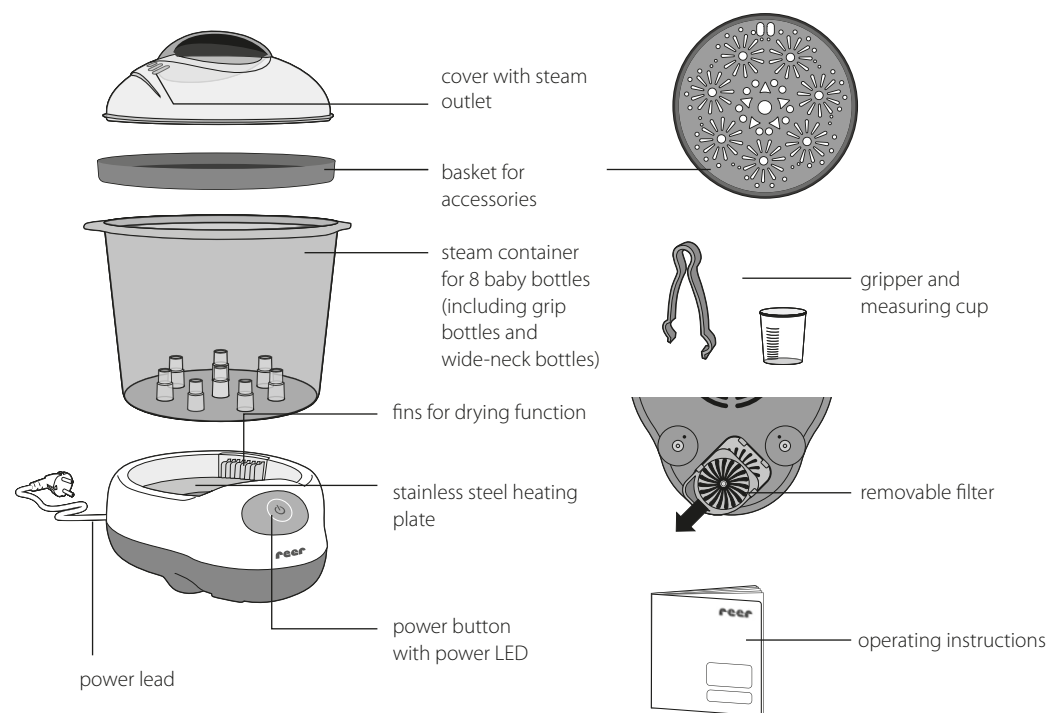
General safety instructions

- ! Read the instruction manual before using the equipment! It contains important instructions on how to start and operate the product.
- ! Please keep the instruction manual in a safe place for future reference. Ensure the manual is passed on to third parties with the light.
- ! Use the device exclusively in the home for its intended purpose. This device is not intended for commercial use.
- ! This device is intended for use in private households only. Do not use outdoors.
- ! This equipment is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience or knowledge, unless they are supervised whilst using it or have been shown how to use it correctly by a person responsible for their safety.
- ! The device and its connections cable should be kept away from children under the age of 3. Children must not play with the appliance.
- ! Repairs may only be made by our Customer Service engineers or authorised dealers. Do not open the equipment or repair it, as proper functioning cannot be guaranteed in such case. Non-compliance voids the warranty. If you have any questions about the use of our equipment, please contact your dealer.
- ! The power cord of this device must not be replaced. Dispose of the device if the cord is damaged.
- ! These safety instructions must be observed!

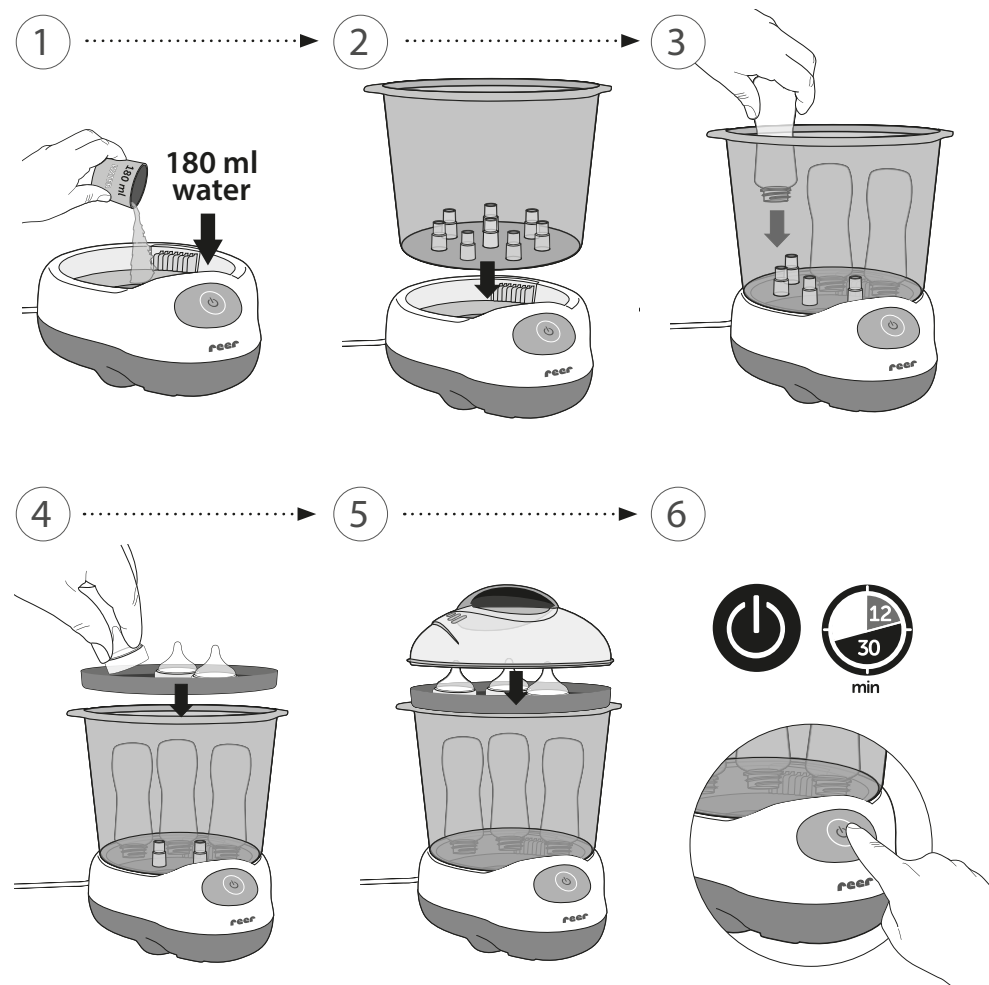
Safety instructions for installation

- Remove all packaging and any surplus components before first use to prevent your child being injured or choking.
- Before every use, check the equipment for any obvious damage. If you detect any damage, do not use this equipment.
- Check - especially when travelling abroad - that the local mains voltage matches the voltage specified on the units and/or mains adapters.
- While the equipment is not in use, always pull out the mains plug so that it cannot be switched on unintentionally.
- Secure the power lead and ensure that it cannot be accidentally pulled causing the unit to fall on the floor. Do not allow the power lead to come into contact with hot surfaces.
- Always use the equipment on a flat, heat-resistant surface.
- Do not submerge the device, its power cord or plug in water or other liquids.
- Before first use, clean the basket and the gripper and run the disinfection process once without any parts for disinfection in the unit.
- The cleaning and maintenance of the device must not be done by children, unless they are 8 years or older and are supervised.

Deliverables and unit description



Before first use



Please rinse all parts to be disinfected before starting the process and remove any food residue. Position the bottles and accessories in such a way that they are not touching the walls or cover.

The disinfection process lasts for about 12 minutes. Thanks to the subsequent 30-minute drying process, the bottles are ready for use straight away. The steriliser switches off automatically once the disinfection and drying process is completed. Please wait for several minutes before removing the cover so that the equipment can cool down.

- When placing items inside the unit, ensure that the steam can reach all surfaces and condensate can run off.
- Never start the equipment without water and do not transport it during operation. Never add any liquid other than drinking water to the container.
- Add 180 ml tap water to the equipment. You can use the practical measuring cup included to do so. If you add less than 180 ml of water, the steriliser unit does not produce sufficient amounts of steam to disinfect all items with certainty.
- Caution! Always open and dismantle the bottles into individual parts to sterilise, otherwise the material may become warped.
- Do not touch the equipment while in operation. The surfaces of the equipment become very hot during operation and may cause burns.

 CAUTION! Hot surface.

- Do not remove the cover during disinfection as the equipment contains boiling water. Beware steam escaping from the vents in the cover. Never put a cloth or similar over the cover.
- Never open the equipment before the process is completed, as the items are then not disinfected.
- Pay attention when opening the disinfecting unit - hot steam escaping may cause burns.
- Bottles and other items are very hot directly after a hot steam disinfection and should only be removed using the bottle gripper that is included.
- Use the disinfected parts immediately after removing them, as otherwise they will have to be disinfected again.
- Some condensate always remains in the equipment. Pour the water out of the unit and dry all parts of the equipment. Caution - this remaining liquid may also be hot.
- The disinfecting unit requires about 15 minutes to cool down before it can be started again.
- Attention: Press the on/off button  again to pause the disinfection and drying process. The disinfection and drying process will begin again when you press the button again.**

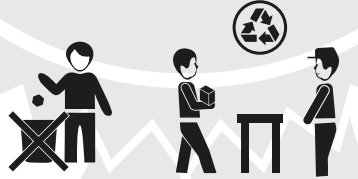
Cleaning

For reasons of hygiene and in order to keep lime deposits to a minimum, we recommend cleaning the steriliser, removable basket and cover with a cloth after every use and removing remaining water from the steam container. Always disconnect it from the mains and ensure that the equipment is cold before cleaning it. Do not immerse the unit in water. The removable basket, cover, measuring cup and baby bottle mount unit are dishwasher-safe. Do not use any scouring pads, scouring agents or solvents for cleaning; they might damage the equipment and its surfaces. Please ensure that the filter on the product base is not dusty. Remove the filter occasionally and clean it by simple rinse with clear water.

The disinfecting unit must be descaled regularly, at least every month (more frequently in areas with very hard water) in order to guarantee proper functioning of the equipment. A heating plate that appears different from the outside with lime deposits or burnt-in milk residue does not constitute grounds for complaint. The warranty does not cover any damage occurring due to this. The heating plate of your disinfecting unit may be cleaned with traditional descaling products based on citric acid, e.g. using a reer fast bio-decalcifier sachet or normal diluted vinegar. Repeat the process in case of stubborn lime deposits. Please do not use chemical additives during operation or cleaning.

Environmental protection

 At the end of its life, this product must not be disposed of as normal domestic waste, but should be recycled at a collection point for electrical appliances. Please see the relevant syMaterials can be recycled as specified. An important contribution to the protection of the environment can be made by reusing the unit, recycling its components or otherwise reusing old appliances. Please contact your local council to find out more about an appropriate disposal centre.



Troubleshooting

problem	possible cause	action
Why does the disinfection process take so little time	You may have added insufficient water to the equipment	Add exactly 180 ml tap water to the equipment
Device cannot be switched on	No power supply	Insert the mains plug again and press the on/off button on the equipment
Bottles and accessories are very hot after the disinfection and drying process	Disinfection and drying process at over 90°C	Allow the bottles and accessories to cool down and use the bottle gripper included
Disinfection unit and bottles are covered in white flecks after disinfection and drying	Equipment is calcified	The disinfection unit must be descaled
Steam escaping from below the cover	- Equipment was assembled incorrectly - Improper positioning of bottles and other items	- Assemble equipment correctly - Distribute bottles and other items in such a way that the cover closes completely

Please retain your receipt, the user manual and part number. Warranty claims or claims from promises of guarantee must be processed by the dealer.

The technical specification, instructions and characteristics of the product described herein have been compiled to the best of our knowledge and belief and are correct at the time of printing. Any instructions provided by reer should be correct and authoritative. Nevertheless, reer does not accept liability for potential errors in this document and reserves the right to make changes to the product design and/or specifications without prior notice. Reproduction and disclosure of information contained in this copyright-protected document, in any form or by any means - graphical, electronic or mechanical by photocopying, recording on tape or storage in a data retrieval system (even in part), require prior written consent from reer.

Nous vous remercions d'avoir choisi d'acheter un stérilisateur avec fonction de séchage de reer. Grâce à sa technique de stérilisation à la vapeur chaude consommant peu d'énergie, le stérilisateur désinfecte vos biberons et accessoires rapidement (en 12 minutes) et en toute fiabilité. Votre bébé est ainsi protégé des bactéries et germes néfastes. Vos biberons et accessoires sont réutilisables immédiatement grâce au processus ultérieur de séchage de 30 minutes. Une fois l'eau évaporée et le processus de séchage achevé, l'appareil s'éteint automatiquement. Nous sommes convaincus que vous et votre famille pourrez profiter longtemps de la qualité de notre produit.

Veillez prendre quelques minutes pour lire attentivement la notice de sécurité. Le VapoDry reer ne peut être utilisé sans danger que lorsque les points décrits dans la présente notice sont respectés. Conservez bien ce mode d'emploi, afin de pouvoir le relire ultérieurement.

Contenu

Caractéristiques techniques.	13	Nettoyage.	16
Consignes générales de sécurité.	13	Détartrage.	17
Conseils de sécurité pour l'installation.	14	Informations sur la protection de l'environnement ..	17
Contenu de la livraison et description de l'appareil ..	14	Résolution des problèmes	17
Mise en service	15	Garantie	17
Consignes de sécurité lors de la mise en service.	16		

Caractéristiques techniques

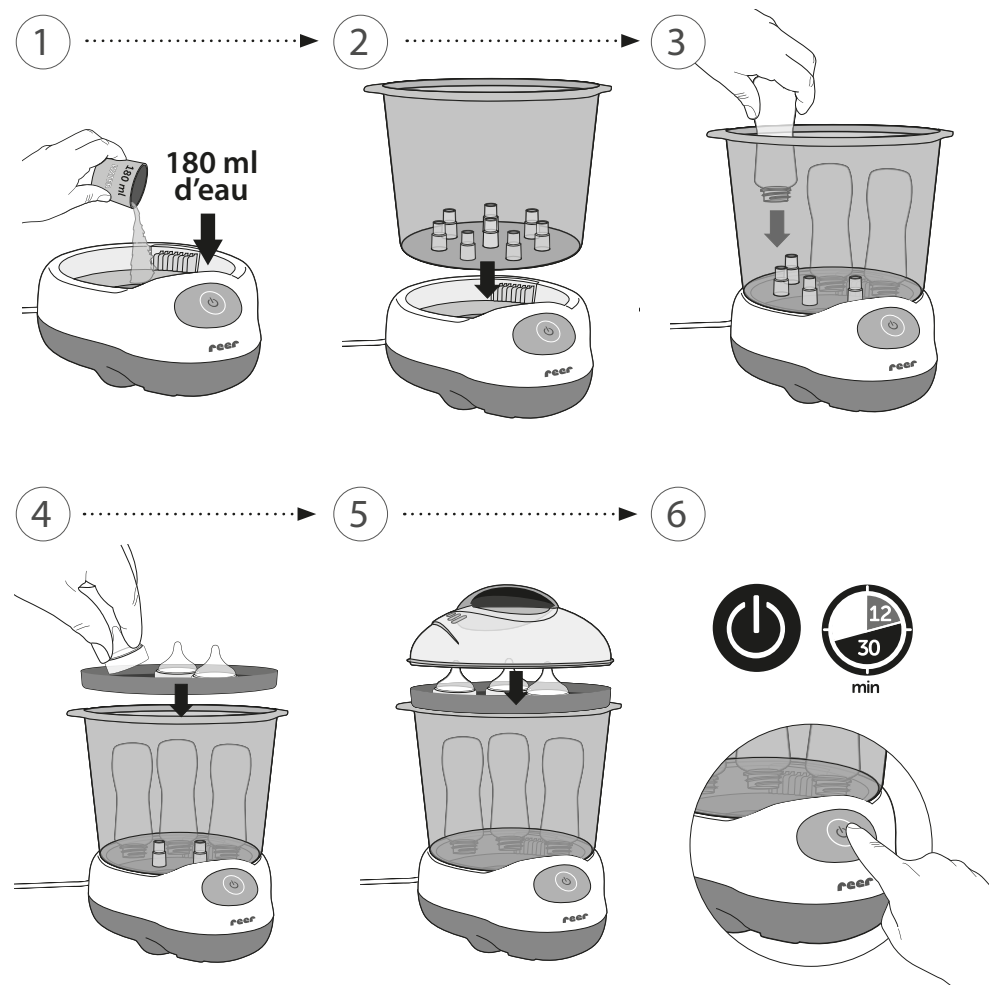
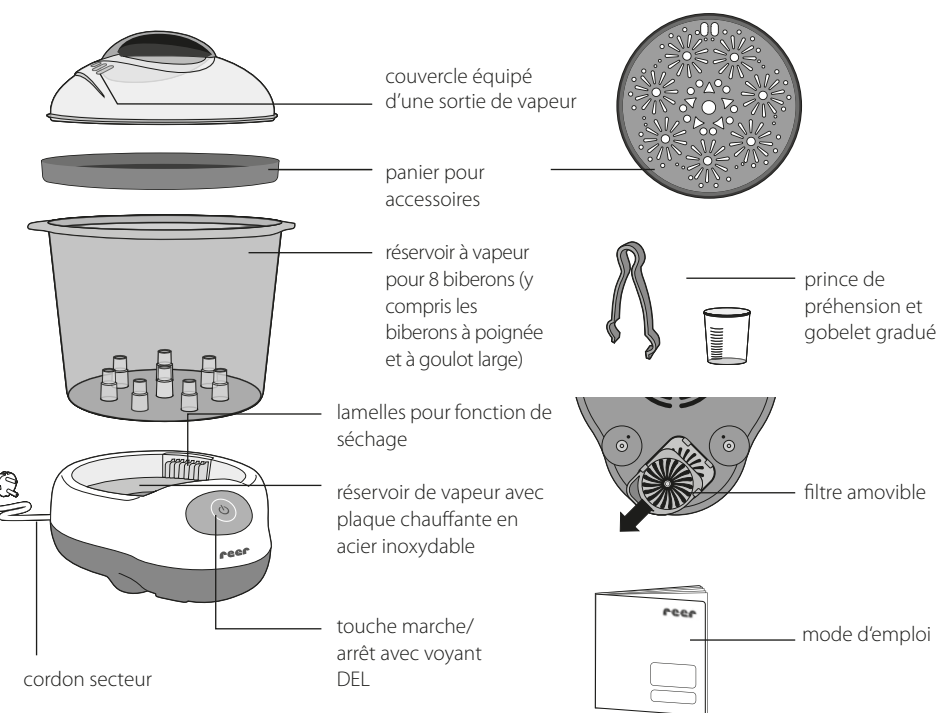
- Puissance processus de désinfection : 700 W
- Puissance processus de séchage : 310 W
- Tension de service : 220-240V, 50/60 Hz

Consignes générales de sécurité

- ! Lire le mode d'emploi avant l'utilisation de l'appareil ! Il comprend des indications importantes pour la mise en service et la manipulation de l'appareil.
- ! Conservez bien ce mode d'emploi, afin de pouvoir le relire ultérieurement. En cas de transmission à des tiers, il doit également leur être remis.
- ! Cet appareil est réservé à l'usage privé conforme à l'utilisation prévue. Cet appareil n'est pas destiné à des fins professionnelles.
- ! Cet appareil est réservé à l'usage privé. Ne pas utiliser à l'extérieur.
- ! Les personnes (enfants compris) qui, en raison de leurs capacités physiques, sensorielles ou mentales ou de leur inexpérience ou ignorance, ne sont pas en mesure d'utiliser l'appareil en toute sécurité, ne doivent pas utiliser ces appareils sans la surveillance ou les instructions d'une personne responsable.
- ! Tenez l'appareil et le câble de raccordement hors de portée des enfants de moins de 3 ans. Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil.
- ! Faire réparer uniquement par le service client ou un revendeur agréé. Ne pas ouvrir ni réparer soi-même l'appareil, sinon le fonctionnement correct n'est plus garanti. En cas de non-respect, la garantie devient caduque. En cas de questions en suspens relatives à l'utilisation de nos appareils, merci de contacter votre revendeur.
- ! Le câble secteur de cet appareil ne peut pas être remplacé. En cas d'endommagement du câble, mettez l'appareil au rebut.
- ! Ces consignes de sécurité doivent être impérativement respectées !

- Avant la première utilisation, éliminer tous les matériaux d'emballage et les composants non utilisés, afin que votre enfant ne puisse pas se blesser ni avaler quelque chose.
- Avant chaque utilisation, vérifier l'absence de dommages apparents sur l'appareil. Si vous constatez un défaut, cet appareil ne doit pas être utilisé.
- Contrôlez, surtout en voyage à l'étranger, que la tension locale corresponde à celle de l'appareil ou de l'adaptateur.
- Lorsque l'appareil n'est pas utilisé, toujours retirer la fiche d'alimentation afin d'empêcher une mise en service involontaire.
- Fixer le cordon d'alimentation et s'assurer qu'il ne soit pas tiré par inadvertance et ne tombe donc pas au sol. Ne pas laisser le cordon d'alimentation entrer en contact avec des surfaces chaudes.
- Utiliser l'appareil uniquement sur une surface plane, résistante à la chaleur.
- Il est formellement interdit de plonger l'appareil, le câble d'alimentation ou la prise secteur dans l'eau ou tout autre liquide.
- Nettoyer le panier et la pince de préhension avant la première utilisation et faire fonctionner une fois le processus de désinfection sans les pièces à désinfecter.
- Les enfants ne sont pas habilités à nettoyer l'appareil ou à effectuer la maintenance s'ils ne sont pas âgés pas 8 ans révolus ou plus et qu'il ne sont pas soumis à la surveillance d'un adulte.

Contenu de la livraison et description de l'appareil



Laver au préalable toutes les pièces à désinfecter et les débarrasser de tous les résidus alimentaires. Positionner les biberons et les accessoires de sorte qu'ils ne touchent ni les parois, ni le couvercle.

Le processus de désinfection dure environ 12 minutes. Vos biberons sont réutilisables immédiatement grâce au processus de séchage ultérieur de 30 minutes. Le stérilisateur s'éteint automatiquement une fois les processus de désinfection et de séchage terminés. Attendez quelques minutes avant de retirer le couvercle afin que l'appareil puisse refroidir.

- Au moment de placer l'article, s'assurer que la vapeur atteint toutes les surfaces et que l'eau de condensation peut s'écouler.
- Ne jamais mettre l'appareil en service sans eau ni le transporter pendant le fonctionnement. Ne jamais ajouter de liquides autres que l'eau dans le récipient.
- Remplir aussi précisément que possible 180 ml d'eau du robinet dans l'appareil. Vous pouvez pour cela utiliser le gobelet gradué pratique contenu dans la livraison. En versant moins de 180 ml d'eau, le désinfectant unité ne produit pas suffisamment de vapeur pour désinfecter tous les articles de manière fiable.
- Attention ! Les biberons doivent toujours être ouverts et démontés lors du processus de désinfection. Dans le cas contraire, votre matériel pourrait être déformé.
- Ne pas toucher l'appareil pendant le processus. Les surfaces des appareils deviennent très chaudes pendant le fonctionnement et peuvent provoquer des brûlures.

ATTENTION ! Surfaces brûlantes.

- Ne pas retirer le couvercle pendant le processus de désinfection, l'appareil contenant de l'eau bouillante. Prendre garde à la vapeur s'échappant par les trous d'aération situés dans le couvercle. Ne recouvrez jamais le couvercle avec un chiffon ou autre.
- Ne jamais ouvrir l'appareil avant la fin du processus, sans quoi les objets ne sont alors pas désinfectés.
- Soyez prudent lors de l'ouverture de l'appareil de désinfection - la vapeur chaude qui s'échappe alors peut provoquer des brûlures.
- Les biberons et les accessoires sont très chauds juste après la désinfection à la vapeur et doivent être saisis uniquement avec les pinces pour biberons fournies.
- Utiliser les pièces à désinfecter immédiatement après les avoir enlevées, sans quoi celles-ci doivent à nouveau être désinfectées.
- Il reste toujours un peu de condensation dans l'appareil. Vider l'eau et sécher toutes les parties de l'appareil. Attention - ce liquide résiduel peut aussi être chaud.
- Le désinfectant unité nécessite un temps de refroidissement d'environ 15 minutes avant de pouvoir redémarrer.
- **Remarque :** Vous pouvez interrompre le processus de désinfection et de séchage en appuyant de nouveau sur le bouton On/Off . Appuyez à nouveau sur le bouton pour redémarrer le processus de désinfection et de séchage.

Nettoyage

Pour des raisons d'hygiène et afin de limiter au maximum la formation de dépôts de calcaire, il est recommandé de nettoyer avec un chiffon le stérilisateur, le panier amovible et le couvercle après chaque utilisation et de jeter l'eau restée dans le réservoir à vapeur. Toujours débrancher le cordon d'alimentation et s'assurer que l'appareil est froid avant de le nettoyer. Ne pas immerger l'appareil dans l'eau. Le panier amovible, le couvercle, le gobelet gradué et le support pour les biberons sont lavables au lave-vaisselle. Ne pas utiliser de tampons à récurer, d'abrasifs ni de solvants pour le nettoyage, ils peuvent endommager l'appareil et ses surfaces. S'il vous plaît assurer que le filtre sur la poussière du sol produit. Parfois enlever le filtre et le nettoyer par simple rinçage à l'eau claire.

Détartrer régulièrement l'appareil de désinfection, au moins toutes les 4 semaines (même plus fréquemment dans les régions ayant une eau très riche en calcaire) pour assurer le fonctionnement de l'appareil. Une plaque chauffante dont l'aspect extérieur a changé en raison de dépôts calcaires ou de résidus de lait cuit ne constitue pas un motif de réclamation. La garantie ne couvre pas les dommages ayant été causés de cette manière. La plaque chauffante de votre appareil de désinfection peut être nettoyée avec des détartrants classiques à base d'acide citrique, par exemple, avec un paquet de détartrant bio reer ou du vinaigre dilué. Pour les dépôts de calcaire tenaces, répéter le processus. Ne pas utiliser d'additifs chimiques lors de l'utilisation ou du nettoyage.

Informations sur la protection de l'environnement

 En fin de vie, ce produit ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères, mais il doit être porté à un point de collecte approprié pour le recyclage des appareils électriques et électroniques. Ceci est indiqué par le symbole sur le produit, dans le mode d'emploi et sur l'emballage. Les matériaux sont recyclables en fonction de leur marquage. Par le recyclage des matériaux, la réutilisation ou d'autres formes de valorisation des anciens appareils, vous prenez part à la protection de notre environnement. Veuillez vous adresser à l'administration de votre commune pour connaître les centres compétents pour le traitement des déchets.



Résolution des problèmes

panne	possible causa	mesures à prendre
Processus de désinfection trop court	Vous n'avez pas mis assez d'eau	Verser aussi précisément que possible 180 ml d'eau du robinet dans l'appareil.
Impossible de mettre l'appareil en marche	Source d'alimentation électrique inexistante	Rebrancher la fiche réseau; appuyer sur le bouton On/Off de l'appareil
Les biberons et accessoires sont très chauds après le processus de désinfection et de séchage	Processus de désinfection et de séchage à plus de 90°C	Laisser refroidir les biberons et les accessoires et utiliser la pince à préhension contenue dans la livraison
L'appareil de désinfection et les biberons présentent des taches blanches après la désinfection et le séchage	Appareil entartré	L'appareil de désinfection doit être détartré
De la vapeur s'échappe en dessous du couvercle	• Appareil mal monté • Mauvais positionnement des biberons et des accessoires	• Monter correctement l'appareil • Disposez les biberons et les accessoires de sorte que le couvercle soit complètement fermé

Veillez conserver la preuve d'achat, le mode d'emploi et le numéro d'article. Les droits à la garantie ou les réclamations en vertu de la garantie sont à définir exclusivement avec le commerçant.

Les caractéristiques techniques, les informations et les spécificités du produit décrit dans ces pages sont établies en toute bonne foi, et répondent au stade actuel de la technologie. Les informations fournies par reer devraient être correctes et fiables. La société reer ne peut cependant assumer aucune responsabilité pour les possibles erreurs présentes dans ce document et se réserve le droit de procéder, sans préavis, à des modifications sur la conception et les spécifications du produit. Toute reproduction ou retransmission à tout tiers des informations de ce document, protégé aux termes de la législation sur les droits d'auteur, sous quelque forme que ce soit, graphique, électronique ou mécanique, notamment par photocopie, enregistrement sur bande ou stockage dans une banque de données (même en extraits) nécessite l'autorisation préalable par écrit de la société reer.

Grazie per aver scelto di acquistare il vaporizzatore con funzione di asciugatura reer. Utilizzando un sistema a vapore caldo a risparmio energetico, il vaporizzatore in soli 12 minuti disinfecta biberon e relativi accessori rapidamente e in tutta sicurezza. Il vostro bambino sarà così protetto da batteri e microorganismi dannosi. Grazie al ciclo di asciugatura conclusivo di 30 minuti, i biberon e gli accessori sono subito pronti per essere utilizzati. L'apparecchio si spegne automaticamente dopo che l'acqua è evaporata e il ciclo di asciugatura è concluso. BCon coperchio chiuso, gli oggetti contenuti nell'apparecchio rimangono sterili per almeno 3 ore. Siamo certi che voi e la vostra famiglia rimarrete a lungo soddisfatti della qualità del nostro prodotto.

Vi preghiamo di prendervi qualche minuto per leggere attentamente le istruzioni di sicurezza. Solo se si rispettano tutti i punti qui indicati, il VapoDry reer può essere utilizzato in tutta sicurezza. Conservare con cura le istruzioni per l'uso per la consultazione futura.

Indice

Dati tecnici	19	Pulizia	22
Avvertenze di sicurezza generali	19	Decalcificazione	23
Istruzioni di sicurezza per l'installazione	20	Prescrizioni in materia di tutela ambientale.....	23
Dotazione e descrizione dell'apparecchio	20	Problembhebung	23
Messa in funzione	21	Garanzia.....	23
Misure di sicurezza per la messa in funzione.....	22		

Dati tecnici

- Potenza ciclo di sterilizzazione: 700 W
- Potenza ciclo di asciugatura: 310 W
- Tensione di esercizio: 220-240V, 50/60 Hz

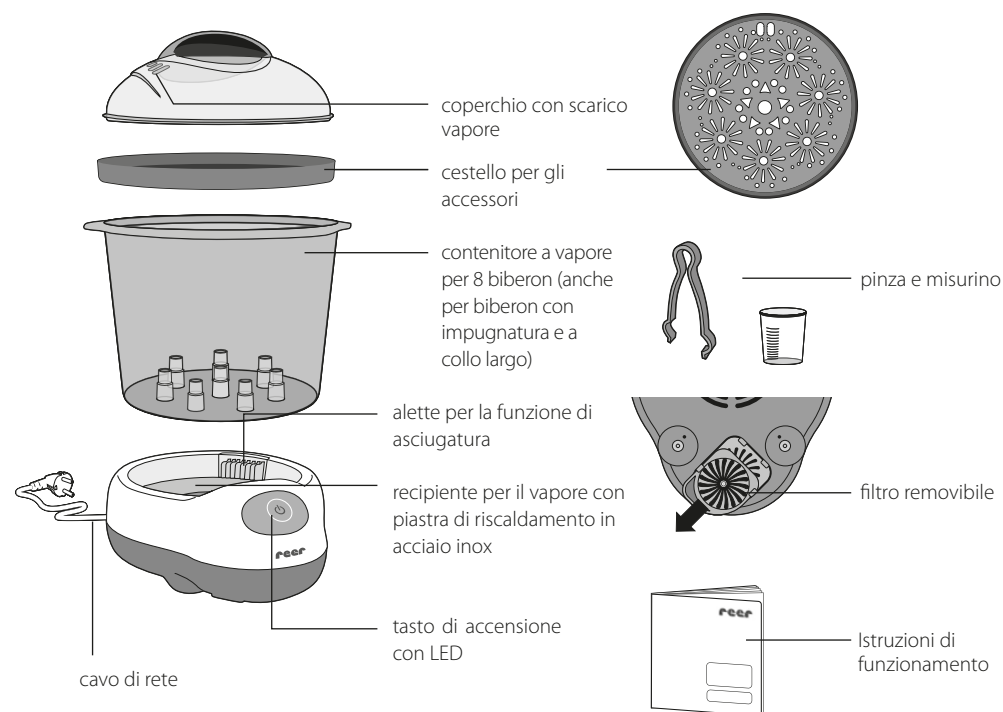
Avvertenze di sicurezza generali

- ! Prima di procedere all'utilizzo dell'apparecchio, leggere le istruzioni d'uso! Contengono importanti avvertenze per la messa in funzione e l'utilizzo dell'apparecchio.
- ! Conservare con cura le istruzioni per l'uso per la consultazione futura. In caso di trasferimento a terzi, esse vanno consegnate insieme all'apparecchio.
- ! Utilizzare l'apparecchio solo per l'uso domestico previsto. Questo apparecchio non è destinato all'uso commerciale.
- ! Questo apparecchio è idoneo all'uso domestico e privato. Non utilizzare all'esterno.
- ! Persone (bambini compresi) dalle ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o senza esperienza e conoscenze specifiche che non siano nella condizione di utilizzare l'articolo in modo sicuro non dovrebbero utilizzare tali apparecchiature senza essere sorvegliati o istruiti all'uso da parte di persone responsabili.
- ! Tenere lontani il dispositivo e il cavo di alimentazione dai bambini di età inferiore ai 3 anni. Non lasciare che i bambini giochino con il dispositivo.
- ! Le riparazioni possono essere eseguite esclusivamente dal servizio di assistenza clienti o da rivenditori autorizzati. Non aprire o riparare in nessun caso l'apparecchio, in caso contrario non verrà garantito un funzionamento ottimale. La mancata osservanza di questa indicazione invalida la garanzia. In caso di ulteriori domande relative all'utilizzo dei nostri prodotti, vi invitiamo a rivolgervi al vostro rivenditore.
- ! Il cavo di alimentazione di questo apparecchio non può essere sostituito. In presenza di danni al cavo di alimentazione, rottamare l'apparecchio.
- ! Osservare accuratamente le presenti avvertenze di sicurezza!

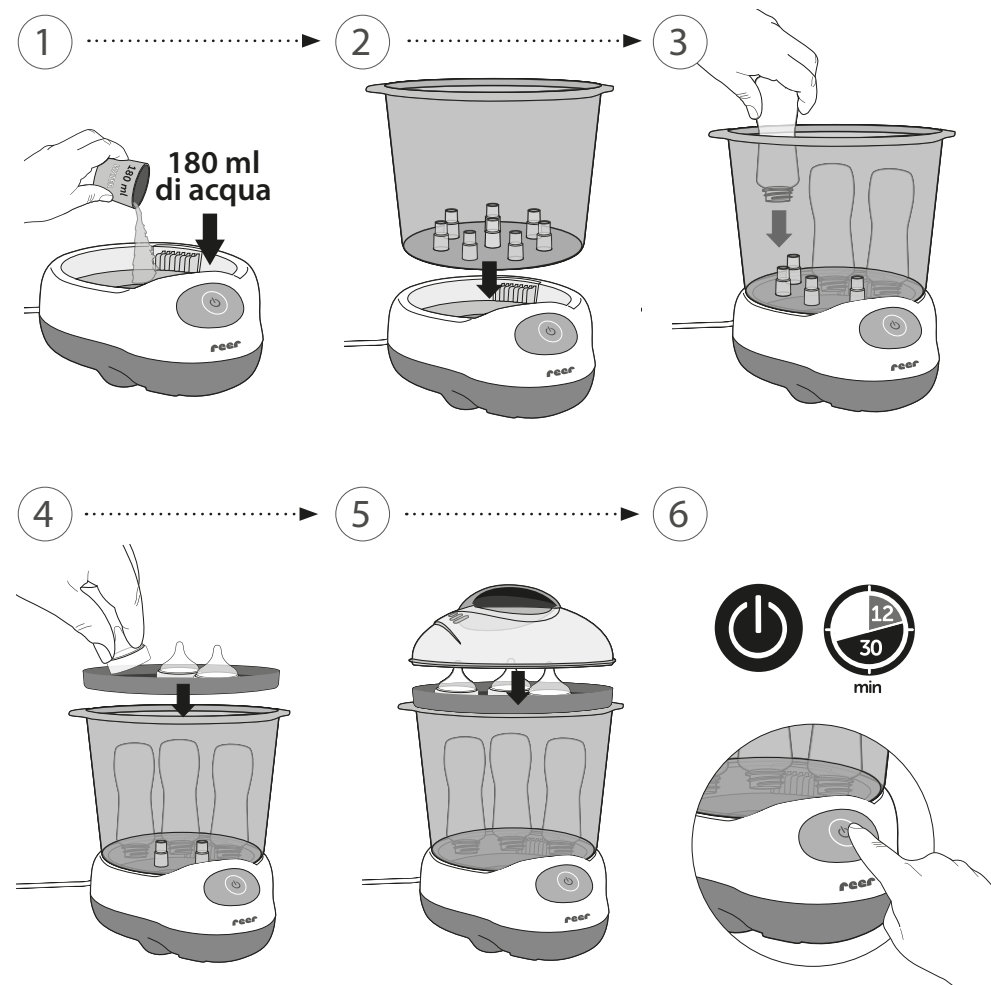
Istruzioni di sicurezza per l'installazione

- Prima del primo impiego eliminare tutto il materiale di imballaggio e i componenti non utilizzati, affinché il vostro bambino non si possa ferire o ingoiare oggetti.
- Prima di ogni utilizzo, verificare l'eventuale presenza di danni visibili all'apparecchio. Qualora si dovesse accertare la presenza di danni, non utilizzare l'apparecchio.
- Verificare, soprattutto quando ci si trova in viaggio all'estero, che la tensione di rete locale corrisponda alla tensione indicata sugli apparecchi o sugli alimentatori.
- Se l'apparecchio non è in uso, staccare sempre la spina di alimentazione, affinché non possa essere attivata inavvertitamente.
- Assicurarsi che il cavo di rete sia ben collegato e prestare attenzione affinché non sia troppo teso con il rischio di far cadere l'apparecchio. Evitare che il cavo di rete entri in contatto con superfici molto calde.
- Utilizzare l'apparecchio sempre su una superficie piana e resistente al calore.
- Non immergere l'apparecchio, il cavo di alimentazione o il connettore di alimentazione in acqua o in altri liquidi.
- Pulire il cestello e la pinza prima di ogni impiego ed eseguire una procedura di disinfezione a vuoto.
- Le normali operazioni di pulizia e di manutenzione non devono essere svolte dai bambini, a meno che non abbiano un'età maggiore di 8 anni e siano sorvegliati da un adulto.

Dotazione e descrizione dell'apparecchio



Messa in funzione



Prima della disinfezione, lavare tutte le parti da disinfettare e rimuovere eventuali residui di alimenti. Collocare i biberon e gli accessori in modo che non tocchino le pareti o il coperchio.

La procedura di disinfezione richiede circa 12 minuti. Grazie al ciclo di asciugatura conclusivo di 30 minuti, i biberon sono subito pronti per l'uso. Il vaporizzatore si spegne automaticamente al termine della procedura di sterilizzazione e di asciugatura. Attendere qualche minuto prima di rimuovere il coperchio, per far raffreddare l'apparecchio.

- Nel posizionare l'apparecchio, controllare che il vapore raggiunga tutte le superfici e la condensa possa defluire correttamente.
- Non mettere mai in funzione l'apparecchio privo di acqua e non trasportarlo durante il funzionamento. Non versare mai nel contenitore liquidi diversi dall'acqua potabile.
- Versare nell'apparecchio esattamente 180 ml di acqua di rubinetto. Per far ciò, utilizzare il pratico misurino in dotazione. Se si versa una quantità inferiore da quella indicata (180 ml), l'apparecchio per la disinfezione non è in grado di creare vapore sufficiente per sterilizzare in modo affidabile tutti gli articoli.
- Attenzione! I biberon devono essere sterilizzati aperti e smontati, poiché in caso contrario potrebbero deformarsi.
- Non toccare mai l'apparecchio in funzione. Le superfici dell'apparecchio diventano molto calde durante il funzionamento e possono causare ustioni.

ATTENZIONE! Superfici molto calde.

- Non rimuovere il coperchio durante la procedura di disinfezione, poiché nell'apparecchio è presente acqua in ebollizione. Attenzione al vapore che fuoriesce dalle aperture poste sul coperchio. Non coprire il coperchio con un panno od oggetti simili.
- Non aprire mai l'apparecchio prima della fine della procedura, perché gli oggetti non sarebbero ancora disinfettati.
- Attenzione all'apertura dell'apparecchio: il vapore caldo che fuoriesce può causare ustioni.
- Subito dopo la sterilizzazione a vapore e l'asciugatura i biberon e gli accessori sono estremamente caldi e vanno prelevati esclusivamente con l'apposita pinza.
- Utilizzare le parti disinfettate subito dopo averle estratte, per evitare di doverle disinfettare nuovamente.
- Rimane sempre un po' di condensa all'interno dell'apparecchio. Versare via l'acqua e asciugare tutti i componenti dell'apparecchio. Attenzione: anche l'acqua residua può essere molto calda.
- L'apparecchio per la disinfezione richiede un periodo di raffreddamento di ca. 15 minuti prima di poter essere riavviato.
- **Avvertenza:** Premendo di nuovo il tasto On/Off  è possibile interrompere la procedura di sterilizzazione e di asciugatura. Premendolo di nuovo, il ciclo di sterilizzazione e di asciugatura riparte dall'inizio.

Pulizia

Per motivi igienici e per evitare il più possibile la formazione di depositi di calcare, si consiglia di pulire dopo ogni utilizzo il vaporizzatore, il cestello e il coperchio con un panno e di svuotare l'acqua rimasta nel serbatoio del vapore. Rimuovere sempre la spina di alimentazione e accertarsi che l'apparecchio sia freddo prima di pulirlo. Non immergere l'apparecchio in acqua. Il cestello, il coperchio, il misurino e il supporto dei biberon possono essere lavati in lavastoviglie. Non utilizzare spugne abrasive, agenti schiumogeni o solventi per la pulizia, per evitare di danneggiare l'apparecchio e le sue superfici. Assicurarsi che il filtro non prenda polvere sul pavimento del prodotto. Rimuovere il filtro occasionalmente e risciacquarlo con acqua pulita per pulirlo.

L'apparecchio deve essere decalcificato regolarmente, almeno ogni 4 settimane (nei Paesi con acqua molto dura anche più spesso) al fine di garantire la corretta funzionalità dell'apparecchio. Una piastra di riscaldamento modificata con depositi di calcare o residui di latte bruciati non costituisce motivo di reclamo. Per danni da ciò derivanti non vi è alcuna garanzia. La piastra di riscaldamento dell'apparecchio può essere pulita con decalcificanti comuni a base di acido citrico, per esempio una confezione del decalcificante rapido bio reer o aceto da cucina diluito. In caso di depositi particolarmente resistenti, occorre ripetere la procedura. Durante l'impiego o la pulizia non utilizzare alcun additivo chimico.

Prescrizioni in materia di tutela ambientale



Al termine della sua vita utile il presente prodotto non può essere smaltito tra i normali rifiuti domestici, ma va consegnato a un centro di raccolta per il riciclo di apparecchi elettrici, come indicato dal simbolo sul prodotto, nelle istruzioni per l'uso o sulla confezione. I materiali sono riutilizzabili conformemente al loro contrassegno. Con il riutilizzo, il recupero dei materiali o altre forme di riciclo di apparecchi usati fornirte un importante contributo alla tutela dell'ambiente. Informatevi presso la vostra amministrazione comunale su dove siano collocati i punti di raccolta per lo smaltimento dei rifiuti.



Soluzione problemi

problema	possibile causa	soluzione
Il ciclo di sterilizzazione è troppo breve L'apparecchio non si accende	È stata inserita una quantità insufficiente di acqua Assenza di alimentazione elettrica	Versare nell'apparecchio esattamente 180 ml di acqua di rubinetto Inserire di nuovo la spina di alimentazione; accendere l'apparecchio con il tasto On/Off
I biberon e gli accessori sono molto caldi dopo la sterilizzazione e l'asciugatura	Ciclo di sterilizzazione e asciugatura a oltre 90°	Far raffreddare i biberon e gli accessori e usare la pinza in dotazione
L'apparecchio e i biberon presentano macchie bianche dopo la sterilizzazione e l'asciugatura	L'apparecchio presenta incrostazioni di calcare	Decalcificare lo sterilizzatore
Da sotto il coperchio fuoriesce vapore	• L'apparecchio è stato assemblato in modo non corretto • Posizionamento non corretto dei biberon e degli accessori	• Assemblare correttamente l'apparecchio • Distribuire i biberon e gli accessori in modo che il coperchio si chiuda completamente

Conservare lo scontrino di cassa, le istruzioni per l'uso e il numero dell'articolo. Eventuali richieste di garanzia o diritti di garanzia devono essere gestiti esclusivamente con il rivenditore.

Tutti i dati tecnici, le informazioni e le caratteristiche del prodotto descritti nel presente manuale sono stati elaborati in buona coscienza e corrispondono allo stato attuale al momento della pubblicazione. Le informazioni messe a disposizione da reer dovrebbero essere corrette ed affidabili. reer non si assume comunque alcuna responsabilità per eventuali errori contenuti nel presente documento e si riserva il diritto di modificare senza preavviso il design del prodotto e le sue specifiche. L'eventuale copia e trasmissione, anche parziale, di informazioni delle presenti istruzioni per l'uso, sottoposte al diritto d'autore, in qualsiasi forma o in qualsiasi modalità (grafica, elettronica o meccanica) mediante fotocopie, riproduzioni audio o registrazione su un sistema di recupero dati, necessitano previa autorizzazione scritta da parte di reer.

Le damos las gracias por adquirir el esterilizador con función de secado de reer. Gracias a su técnica con vapor caliente, el esterilizador desinfecta biberones en 12 minutos de forma rápida y fiable. Su bebé estará protegido contra bacterias y gérmenes nocivos. Gracias a que el proceso de secado dura tan solo 30 minutos, los biberones y accesorios están listos para ser utilizados inmediatamente. Cuando el agua se haya evaporado y el proceso de secado haya finalizado, el equipo se apagará automáticamente. Con la cubierta cerrada, los artículos que se encuentren dentro del equipo se mantienen desinfectados durante al menos 3 horas. Estamos seguros de que usted y su familia disfrutarán durante mucho tiempo de la calidad de nuestro producto.

Tómese un par de minutos para leer atentamente las instrucciones de seguridad. Solo si se cumplen todos los puntos aquí indicados se podrá utilizar el VapoDry de reer sin problemas. Guarde las instrucciones de uso para consultas futuras.

Contenido

Datos técnicos.....	25	Limpieza	28
Indicaciones generales de seguridad.....	25	Descalcificación	29
Indicaciones de seguridad para la instalación	26	Indicaciones sobre la protección medioambiental ..	29
Volumen de suministro y descripción del equipo ...	26	Solución de problemas	29
Puesta en funcionamiento.....	27	Garantie.....	29
Instrucciones de seguridad para la puesta en funcionamiento	28		

Datos técnicos

- Potencia proceso de desinfección: 700 W
 - Tensión de servicio: 220-240 V, 50/60 Hz
- Potencia proceso de secado: 310 W

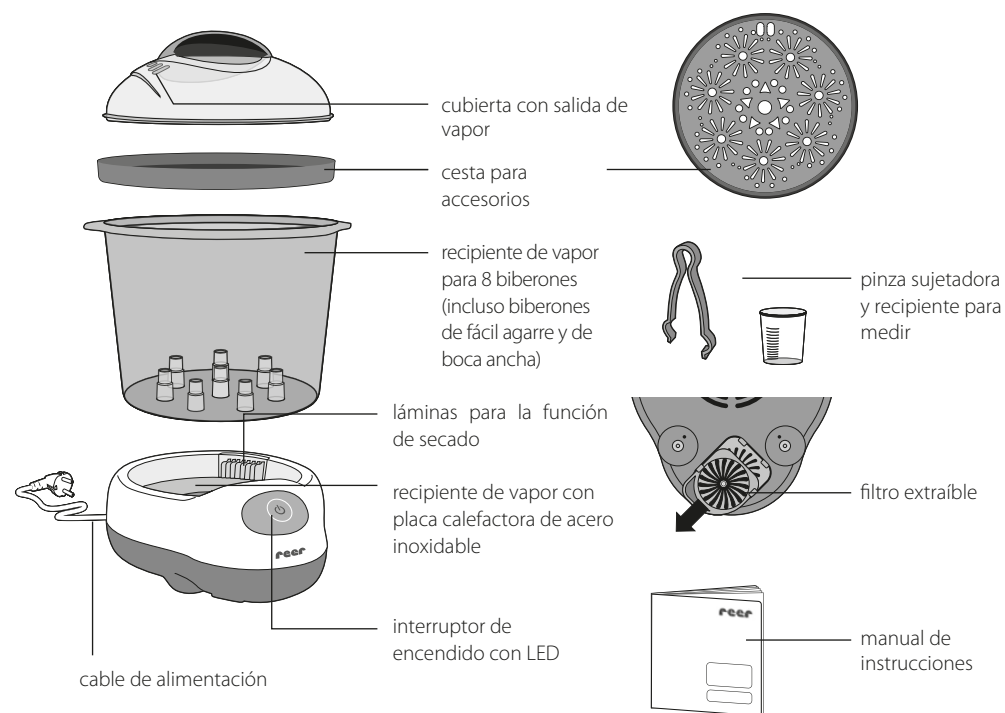
Indicaciones generales de seguridad

- ! ¡Lea atentamente las instrucciones antes de utilizar el equipo! Las instrucciones contienen información importante sobre la puesta en servicio y el manejo del equipo.
- ! Guarde las instrucciones de uso para consultas futuras. Entregue este manual junto con el equipo siempre que cambie de usuario.
- ! Utilice el aparato exclusivamente para la finalidad prevista y para un uso privado. El aparato no está concebido para un uso comercial.
- ! Este aparato solo es apto para su uso en domicilios privados. No utilice el equipo en exteriores.
- ! Las personas (incluyendo niños) que, debido a sus capacidades físicas, sensoriales o mentales o a su inexperiencia o desconocimiento, no estén en condiciones de utilizar el equipo de forma segura, no deben emplear dicho equipo sin la supervisión o la instrucción de una persona responsable.
- ! El aparato y su cable de conexión deben mantenerse alejados de niños menores de 3 años. Los niños no deben jugar con el aparato.
- ! Las reparaciones pueden ser efectuadas únicamente por el servicio técnico o distribuidores autorizados. Bajo ninguna circunstancia intente abrir o reparar el equipo dado que perderá la garantía del funcionamiento correcto del mismo. El incumplimiento de lo mencionado anteriormente implica la caducidad de la garantía del producto. Si tuviera consultas sobre el uso de nuestros aparatos, póngase en contacto con su distribuidor.
- ! El cable de conexión de red de este aparato no se puede sustituir. Si se daña el cable, el aparato se debe eliminar.
- ! ¡Estas indicaciones de seguridad son de cumplimiento obligatorio!

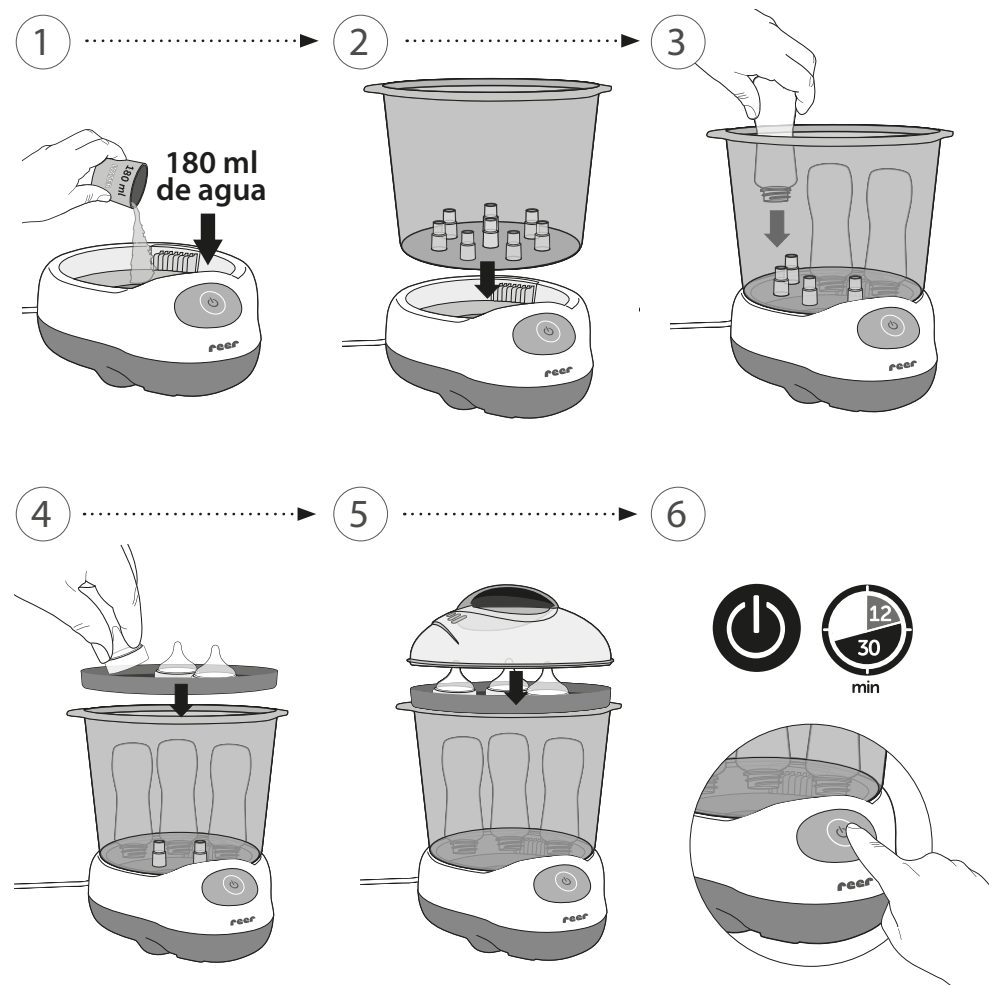
Indicaciones de seguridad para la instalación

- Antes del primer uso retire todo el material de embalaje y los componentes no utilizados para que los más pequeños no se lastimen ni ingieran las piezas.
- Antes de cada uso, verifique el aparato para detectar posibles daños o deterioros. No lo utilice si descubriese algún fallo.
- Compruebe que la tensión nominal coincida con la tensión indicada en los aparatos o en la fuente de alimentación, sobre todo cuando viaje al extranjero.
- Desconecte el enchufe de la fuente de alimentación cuando no utilice el equipo, para que no pueda encenderse accidentalmente.
- Sujete el cable de alimentación y procure no tirar accidentalmente del mismo y el equipo caiga al suelo. Mantenga el cable de alimentación alejado de fuentes de calor o superficies calientes.
- Utilice el equipo siempre sobre una superficie plana, resistente al calor. Utilice el equipo siempre sobre una superficie plana, resistente al calor.
- No sumerja el aparato, el cable de red ni el enchufe en agua u otros líquidos.
- Limpie la cesta y la pinza sujetadora antes del primer uso y ponga en marcha la desinfección con la cesta vacía.
- La limpieza y el mantenimiento por parte de los usuarios no deben realizarlo los niños, excepto si tienen al menos 8 años de edad y lo hacen bajo supervisión.

Volumen de suministro y descripción del equipo



Puesta en funcionamiento



Enjuague primero todos los elementos a desinfectar y elimine completamente todo residuo de alimentos. Coloque el biberón y el accesorio de forma que no estén en contacto con las paredes ni con la cubierta.

El proceso de desinfección tiene una duración aproximada de 12 minutos. Gracias a que el proceso de secado dura tan solo 30 minutos, los biberones están listos para ser utilizados inmediatamente. El esterilizador se apaga automáticamente cuando finalizan los procesos de desinfección y secado. Espere unos minutos a que el equipo se enfríe antes de retirar la cubierta.

- Al colocar los elementos, cerciórese de que el vapor acceda a todas las superficies y el agua condensada pueda escurrirse.
- Nunca opere el equipo sin agua y nunca lo traslade mientras est  operando. En ningún caso vierta líquidos que no sean agua potable en el recipiente.
- En lo posible, vierta exactamente 180 ml de agua potable en el equipo. Para ello puede utilizar el recipiente para medir suministrado. Si vierte menos de 180 ml de agua, la desinfectadora no produce suficiente vapor para desinfectar todos los artículos de forma segura.
-  Atenci n! Desinfecte los biberones siempre abiertos y desarmados para que no se deforme el material.
- No toque el equipo durante el proceso. Las superficies del dispositivo alcanzan altas temperaturas durante el proceso y podrían ocasionar quemaduras.

ES

 ¡ATENCIÓN! Superficie caliente.

- No retire la cubierta durante el proceso de desinfección, ya que el equipo contiene agua en ebullición. Tenga cuidado con el vapor que emana de los orificios de ventilación en la cubierta. Nunca cubra la cubierta con paños ni otros objetos.
- Nunca abra el equipo antes de la finalización del proceso, ya que se anula la desinfección de los elementos.
- Proceda con extrema precaución al abrir la desinfectadora: el vapor caliente puede causar quemaduras.
- Los biberones y los accesorios alcanzan temperaturas elevadas durante la desinfección al vapor y el secado y se deben tomar solamente con la pinza de biberones suministrada.
- Utilice los elementos desinfectados inmediatamente ya que de lo contrario deberían desinfectarse nuevamente.
- En el equipo siempre se forma agua condensada. Vierta el agua condensada y seque todas las piezas del equipo. Precaución: el líquido residual también podría estar caliente.
- La desinfectadora requiere un tiempo de enfriamiento de aproximadamente 15 minutos antes de poder iniciarse otra vez.
- **Nota:** El proceso de desinfección y de secado se puede interrumpir volviendo a pulsar el botón On/Off . Si lo vuelve a pulsar, el proceso de desinfección y secado comenzar  de nuevo.

Limpieza

Por razones higiénicas y para evitar la formación de depósitos de cal, recomendamos limpiar el esterilizador, la cesta y la cubierta con un paño después de cada uso y retirar el agua que quede en el recipiente de vapor. Desconecte el equipo de la fuente de alimentación y cerciórese de que el mismo se encuentre frío antes de comenzar a limpiarlo. No sumerja el aparato en el agua. La cesta, la cubierta, el recipiente para medir y el accesorio para biberones son aptos para lavavajillas. No utilice esponjas abrasivas, agentes abrasivos ni solventes para la limpieza ya que podrían dañar el equipo y sus superficies. Asegúrese de que el filtro al suelo del producto no se empolva. Retire el filtro de vez en cuando y simplemente limpiarlo enjuagando con agua limpia.

El equipo de desinfección debe descalcificarse regularmente, por lo menos cada 4 semanas (en regiones con aguas muy duras con mayor frecuencia), para garantizar la funcionalidad del equipo. Una placa calefactora alterada por depósitos de cal o por restos de leche quemados no constituye un motivo de reclamación de garantía. No existen reclamaciones de garantía para los daños resultantes de dichos problemas. La placa calefactora de su equipo de desinfección podría ser limpiada con descalcificador convencional a base de ácido cítrico, p. ej. un paquete de descalcificador rápido ecológico de reer o vinagre de uso doméstico diluido. Repita el procedimiento para depósitos de cal persistentes. No utilice aditivos químicos durante el uso o la limpieza.

Indicaciones sobre la protección medioambiental



Ese producto no debe ser desechado en la basura doméstica cuando haya concluido su vida útil, sino que debe ser entregado en un punto de recogida encargado del reciclaje de dispositivos eléctricos. El símbolo en el producto, en las instrucciones de uso o en el embalaje lo indica claramente. Los materiales son reutilizables, en función a su símbolo. Reutilizando los dispositivos, reciclando sus materiales o con otras formas de utilización de dispositivos usados contribuye a proteger el medio ambiente. Consulte en su ayuntamiento la ubicación del organismo de eliminación de residuos respectivo.



Solución de problemas

problema	posible causa	medida
El proceso de desinfección es muy breve	Se ha llenado muy poca agua	En la medida de lo posible, vierta exactamente 180 ml de agua potable en el equipo
El equipo no se puede encender	Falta de alimentación eléctrica	Vuelva a conectar el enchufe y pulse el botón On/Off del equipo
Los biberones y accesorios est�n muy calientes después del proceso de desinfección y secado	Proceso de desinfección y secado a más de 90�C	Deje enfriar los biberones y accesorios y utilice la pinza de biberones suministrada
El esterilizador y los biberones tienen manchas blancas después de la desinfección y el secado	El equipo tiene incrustaciones de cal	Hay que desincrustar el esterilizador
Sale vapor debajo de la cubierta	• El equipo se ha montado mal • Biber�n y accesorios mal colocados	• Vuelva a montar el equipo correctamente • Ordene los biberones y accesorios de forma que la cubierta cierre completamente

Conserve el justificante de compra, el manual de instrucciones y el número de artículo. Las reclamaciones de garantía o por compromisos de garantía deben tramitarse exclusivamente a través del distribuidor.

Todos los datos técnicos, informaciones y propiedades del producto descritos en este manual han sido editados según nuestro leal saber y entender, y responden al nivel de nuestros conocimientos en el momento de la publicación. Garantizamos que la información puesta a su disposición por reer es correcta y fiable. No obstante, la empresa reer no asumir  ninguna responsabilidad ante posibles errores en este documento y se reserva el derecho de realizar modificaciones sin previo aviso en el diseño del producto o en las especificaciones. Cualquier reproducción y transmisión de la información de esta obra, protegida por la Ley de propiedad intelectual, en cualquier método o modo, gráfica, electrónica o mecánica, por fotocopias, grabación en cinta o grabación en un sistema de consulta de datos (también parcialmente) precisa la autorización por escrito de la empresa reer.

Wij danken u dat u koos voor de aankoop van het stoomsterilisator met droogfunctie van reer. Met energiesparende hete stoomtechniek desinfecteert de stoomsterilisator in 12 minuten snel en betrouwbaar de babyflessen en toebehoren. Uw baby wordt daardoor beschermd tegen schadelijke bacteriën en ziektekiemen. Dankzij de daaropvolgende 30 min. durende droogfunctie zijn de flessen onmiddellijk gebruiksklaar. Als het bijgevoelde water verdampt is en het droogproces voltooid is, schakelt het apparaat zich automatisch uit. Bij gesloten deksel blijft de inhoud in het apparaat ten minste 3 uren steriel. Wij zijn ervan overtuigd dat u en uw familie lang plezier zullen beleven aan de kwaliteit van ons product.

Neem a.u.b. een paar minuten de tijd om de veiligheidsaanwijzingen grondig te lezen. Alleen als alle hier genoemde punten zijn gewaarborgd, kan de reer VapoDry zorgeloos worden gebruikt. Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig voor latere raadpleging.

Inhoud

Technische gegevens.....	31	Reiniging	34
Algemene veiligheidsaanwijzingen	31	Ontkalken	35
Veiligheidsaanwijzingen voor de installatie.....	32	Aanwijzingen betreffende milieubescherming.....	35
Leveringsomvang en apparaatspecificaties	32	Probleemoplossing.....	35
Ingebruikname.....	33	Garantie.....	35
Veiligheidsinstructies tijdens de ingebruikneming ..	34		

Technische gegevens

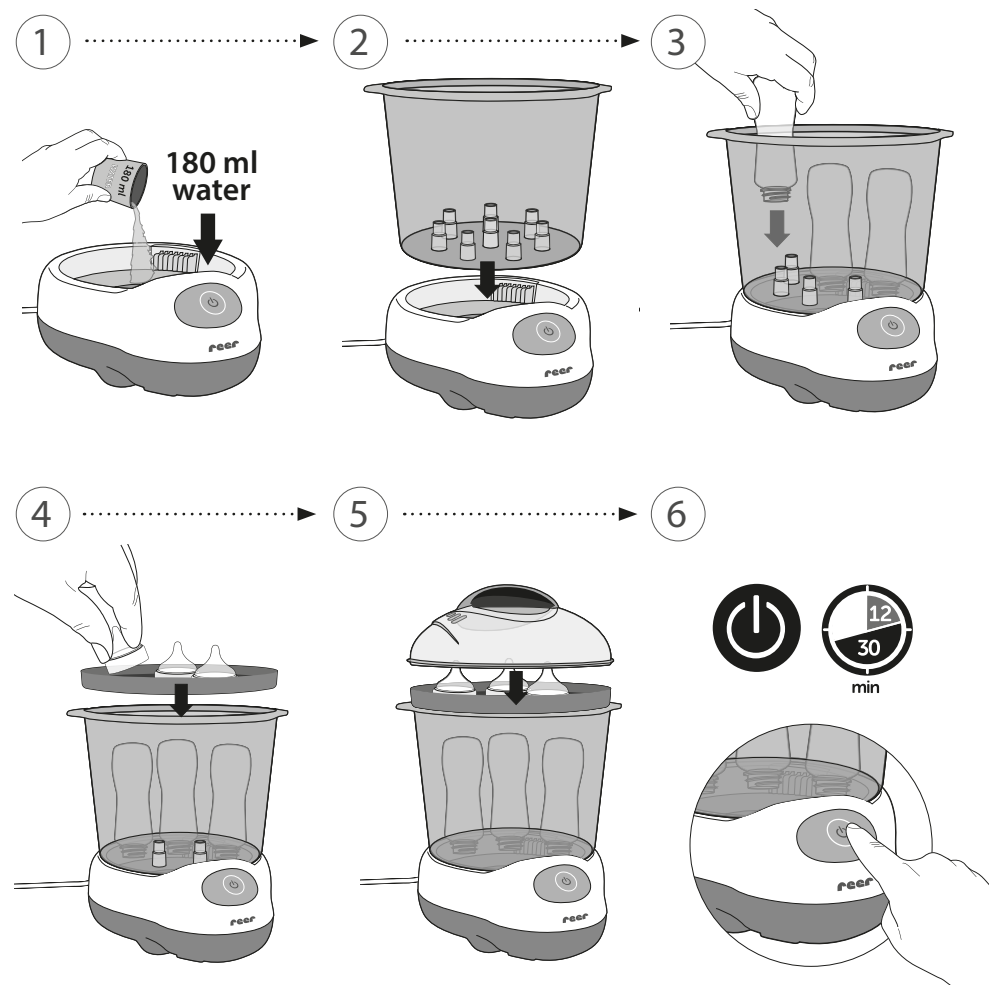
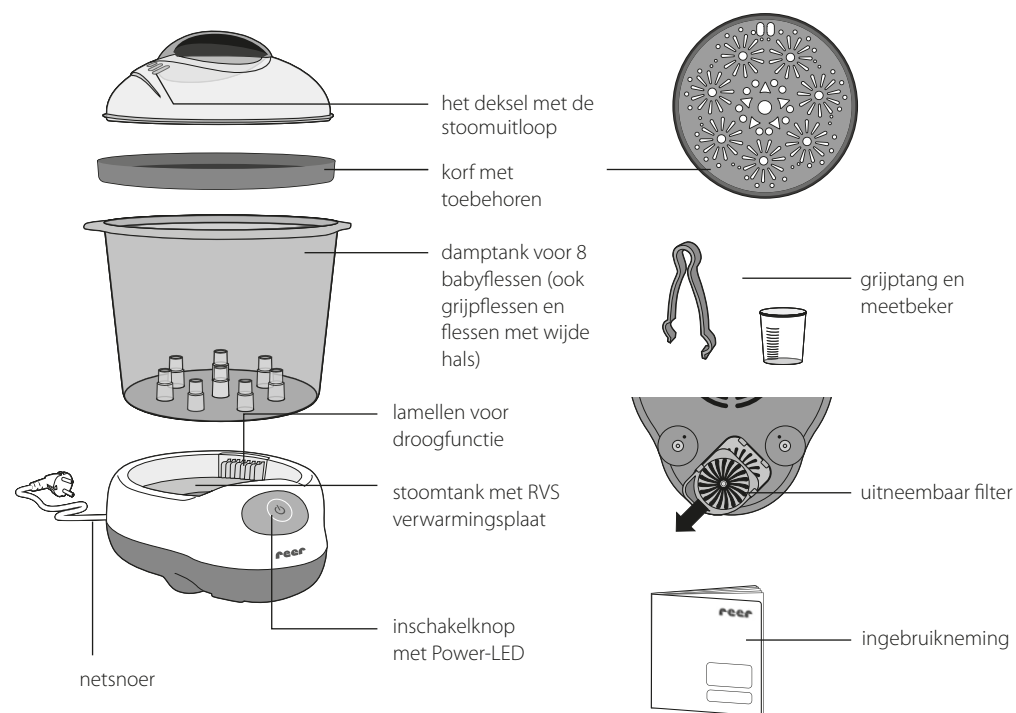
- Vermogen desinfectieproces: 700 W
- Vermogen droogproces: 310 W
- Bedrijfsvoltage 220-240 V, 50/60 Hz

Algemene veiligheidsaanwijzingen

- ! Lees a.u.b. de gebruiksaanwijzing voordat u het apparaat in gebruik neemt! Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor inbedrijfneming en gebruik van het apparaat.
- ! Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig voor latere raadpleging. Bij overhandiging aan een andere persoon moet u de gebruiksaanwijzing ook doorgeven.
- ! Dit apparaat is alleen geschikt voor huishoudelijk gebruik. Dit apparaat is niet bedoeld voor commercieel gebruik.
- ! Gebruik het apparaat alleen voor privégebruik en het daartoe voorziene doeleinde. Dit apparaat is niet bedoeld voor commercieel gebruik.
- ! Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met verminderde lichamelijke, sensorische of mentale capaciteiten, of personen zonder ervaring of enige productkennis, tenzij zij instructies voor gebruik van het apparaat hebben ontvangen en onder supervisie staan van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
- ! Het apparaat en de aansluitkabel moeten buiten het bereik van kinderen jonger dan 3 jaar gehouden worden. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- ! Reparaties mogen slechts door de klantenservice of een erkende handelaar uitgevoerd worden. U mag zelf het apparaat in geen geval openen of repareren, omdat hierdoor de juiste werking niet meer gegarandeerd kan worden. Bij het niet naleven ervan vervalt de garantie. Als u nog vragen heeft over het gebruik van ons apparaat, neem a.u.b. contact met uw handelaar.
- ! De voedingskabel van dit apparaat kan niet vervangen worden. Bij beschadiging van de kabel moet het apparaat vernietigd worden.
- ! Deze veiligheidsaanwijzingen moeten in acht worden genomen!

- Verwijder voorafgaand het eerste gebruik alle verpakkingsmaterialen en niet gebruikte onderdelen, zodat uw kind zich niet kan verwonden of iets inslikken.
- Controleer het apparaat voor elk gebruik op zichtbare beschadigingen. Indien u schade vastgesteld hebt, mag dit apparaat niet worden gebruikt.
- Controleer, vooral bij een reis naar het buitenland, of de lokale netspanning overeenkomt met de aangegeven spanning op de apparaten of de voedingsseenheden.
- Haal altijd de stekker uit het stopcontact als het apparaat niet gebruikt wordt, zodat het niet per ongeluk kan worden ingeschakeld.
- De voedingskabel beveiligen en ervoor zorgen dat er niet per ongeluk aan getrokken kan worden waardoor het apparaat op de grond valt. Vermijd dat het netsnoer in contact komt met hete oppervlakken.
- Gebruik het apparaat altijd op een vlakke, hittebestendige ondergrond.
- Dompel het apparaat, de voedingskabel of de stekker niet in water of andere vloeistoffen.
- Reinig het mandje en de grijptang voor het eerste gebruik en laat het ontsmettingsproces een keer zonder te ontsmetten voorwerpen doorlopen.
- Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet door kinderen uitgevoerd worden, tenzij ze 8 jaar en ouder zijn en er toezicht op hen gehouden wordt.

Leveringsomvang en apparaatspecificaties



Spoel a.u.b. alle artikelen af en verwijder alle etensresten voordat u ze steriliseert. Plaats de flessen en toebehoren op die manier dat zij niet in contact komen met de wanden en het deksel.

Het desinfectieproces duurt ong. 12 minuten. Dankzij de daaropvolgende 30 min. durende droging zijn de flessen onmiddellijk gebruiksklaar. De stoomsterilisator schakelt zich automatisch uit als het desinfectie- en droogproces voltooid zijn. Wacht a.u.b. enkele minuten voordat u het deksel verwijdert zodat het apparaat kan afkoelen.

- Zorg bij het plaatsen van de voorwerpen ervoor dat de stoom alle oppervlakken bereikt en het condenswater afgevoerd kan worden.
- Zet het apparaat zonder water nooit in bedrijf en verplaats deze tijdens de werking niet. Giet nooit andere vloeistoffen dan drinkwater in de tank.
- Giet zo precies mogelijk 180 ml kraanwater in het apparaat. Hiervoor kunt u de handige meegeleverde maatbeker gebruiken. Als u er minder dan 180 ml water ingiet, genereert de verdampers niet voldoende stoom om alle artikelen betrouwbaar te desinfecteren.
- Voorzichtig! Desinfecteer de flessen altijd open en in aparte delen. Anders kan materiaalvervorming optreden.
- Raak het apparaat tijdens de werking niet aan. De apparaatoppervlakken worden tijdens de werking heel heet en kunnen verbrandingswonden veroorzaken.

 LET OP! Heet oppervlak.

- Verwijder het deksel tijdens het desinfectieproces niet omdat in het apparaat kokend water aanwezig is. Let op de stoom die door de ventilatieopeningen in het deksel ontsnapt. Bedek het deksel nooit met een doek enz.
- Open het apparaat nooit voor de beëindiging van het stoomproces, omdat de voorwerpen dan nog niet gedesinfecteerd zijn.
- Voorzichtig bij het openen van het desinfectieapparaat - omdat de ontsnappende, hete damp verbrandingswonden kan veroorzaken.
- De flessen en toebehoren zijn direct na het desinfecteren met hete stoom en droging zeer heet en mogen enkel met de meegeleverde flestang verwijderd worden.
- Gebruik de gedesinfecteerde delen onmiddellijk na het verwijderen omdat deze anders opnieuw gedesinfecteerd moeten worden.
- Er blijft altijd een beetje condenswater in het apparaat. Giet het water uit en droog alle onderdelen van het apparaat af. Let op - ook deze restvloeistof kan heet zijn.
- De verdampers heeft een afkoeltijd van ong. 15 minuten nodig voordat hij opnieuw gestart kan worden.
- **Aanwijzing:** Door op de Aan/Uit-knop  opnieuw te drukken kan het desinfectie- en droogproces onderbroken worden. Als u nogmaals op de knop drukt, begint het desinfectie- en droogproces opnieuw.

Reiniging

Om hygiënische redenen en om zo veel mogelijk kalkaanslag te voorkomen, raden wij aan de stoomverdampers, de flessenmand en het deksel na elk gebruik met een doek te reinigen en het resterende water in de dampkamer te verwijderen. Haal altijd de stekker uit het stopcontact en verzeker u dat het apparaat koud is, voordat u deze gaat reinigen. Dompel het apparaat nooit onder in water. Flessenmand, deksel, maatbeker en houder voor babyflessen zijn vaatwasmachinebestendig. Gebruik geen schuursponsjes, schuurmiddelen of oplosmiddelen voor reiniging, u kunt het apparaat en de oppervlakken ervan daarmee beschadigen. Zorg ervoor dat de filter op het product grond stof. Verwijder het filter af en toe schoon te maken door simpelweg te spoelen met schoon water.

Het desinfectieapparaat moet regelmatig ten minste om de 4 weken (in regio's met zeer hard water nog vaker) ontkalkt worden om er zeker van te zijn dat deze optimaal blijft werken. Een aan buitenkant veranderde verwarmingsplaat met kalkafzettingen of aangebrande melkresiduen is geen reden tot reclamatie. De garantie dekt geen schade die daardoor is ontstaan. De verwarmingsplaat van uw desinfectieapparaat kan met een gebruikelijke ontkalker op basis van citroenzuur, bijv. met een pakje van reer bio-snelontkalker of verdunde azijn voor huishoudelijk gebruik, ontkalkt worden. Bij hardnekkige kalkaanslag moet het ontkalkproces herhaald worden. Gebruik a.u.b. tijdens het desinfecteren of schoonmaken geen chemische toevoegingen.

Aanwijzingen betreffende milieubescherming

 Dit product kan aan het einde van zijn levensduur niet via het normale huishoudelijke afval verwijderd worden, maar moet worden ingeleverd op een inzamelpunt voor de recyclage van elektrische toestellen. Het symbool op het product, in de gebruikershandleiding of op de verpakking, wijst hierop. De materialen zijn overeenkomstig hun etikettering herbruikbaar. Met het hergebruik, de recycling van materialen of andere vormen van hergebruik van oude toestellen levert u een belangrijke bijdrage tot de bescherming van ons milieu. Neem a.u.b. contact met uw gemeentebestuur om de betreffende verzamelplaats voor afval te vinden.



Probleemoplossing

probleem	mogelijke oorzaken	maatregel
Het desinfectieproces duurt te kort	Te weinig water ingevuld	Giet zo precies mogelijk 180 ml kraanwater in het apparaat
Het apparaat kan niet ingeschakeld worden	Geen stroomvoorziening	De netstekker opnieuw insteken; Aan/Uit knop op het apparaat inschakelen
Flessen en toebehoren zijn na het desinfectie- en droogproces zeer heet	Desinfectie- en droogproces bij meer dan 90 °C	Flessen en toebehoren laten afkoelen en de meegeleverde flestang gebruiken
Desinfectieapparaat en flessen vertonen na desinfecteren en drogen witten vlekken	Het apparaat is verkalkt	Het desinfectieapparaat moet ontkalkt worden
Onder het deksel ontsnapt stoom	• Het apparaat werd niet correct samengesteld • Ongunstige positionering van de flessen en accessoires	• Het apparaat correct samenstellen • Flessen en accessoires zo verdelen dat het deksel volledig sluit

Gelieve het aankoopbewijs, de gebruikersaanwijzing en het artikelnummer te bewaren. Garantieclaims of aanspraken voortvloeiende uit garantie moeten uitsluitend met de handelaar geregeld worden. Alle technische gegevens, informatie en eigenschappen van het in dit drukwerk beschreven product worden naar ons beste weten en overeenkomstig de stand bij publicatie opgesteld. De door reer verstrekte informatie moet nauwkeurig en betrouwbaar zijn. Echter de firma reer neemt geen enkele vorm van verantwoordelijkheid voor mogelijke fouten die in dit document staan en behoudt zich het recht om zonder voorafgaande aankondiging, wijzigingen uit te voeren aan het product, resp. aan de specificaties van het product. Vermenigvuldiging en verspreiding van de informatie uit dit auteursrechtelijk beschermd werk in enige vorm of op enige wijze, hetzij grafisch, elektronisch of mechanisch, door fotokopieën, opname op band of opslag in een datasysteem (ook een deel ervan) vereisen de schriftelijke toestemming van de firma reer.

Hjertelig tillykke med anskaffelsen af din nye Reer fordampner med tørrefunktion. Med energibesparende varme-dampsteknologi desinficerer fordampneren på 12 minutter babyflasker og tilbehør hurtigt og pålideligt. Din baby beskyttes således mod skadelige bakterier og sporer. Takket være den efterfølgende 30 minutters tørrefunktion er flasker og tilbehør hurtigt klar til brug igen. Når det påfyldte vand er fordampet og tørreprocessen er afsluttet, slukker enheden automatisk. Med låget lukket bliver artiklen i apparaturet ved med at være desinficeret i mindst 3 timer. Vi er sikre på, at du og din familie vil have glæde af kvaliteten på vores produkt i lang tid.

Brug et par minutter på at læse sikkerhedsanvisningerne grundigt igennem. Kun hvis alle her angivne punkter er opfyldt, kan Reer VapoDry anvendes uden betænkeligheder. Opbevar denne brugsanvisning omhyggeligt til senere opslag.

Indhold

Tekniske data og funktioner.....	37	Rengøring.....	40
Generelle sikkerhedsanvisninger.....	37	Afkalkning.....	41
Sikkerhedsanvisninger til installation.....	38	Oplysninger vedrørende miljøbeskyttelse.....	41
Leveringsomfang / Beskrivelse af enhed.....	38	Problemafhjælpning.....	41
Ibrugtagning.....	39	Garanti.....	41
Sikkerhedsoplysninger under ibrugtagning.....	40		

Tekniske data og funktioner

- Effekt desinfektionsproces: 700 W;
- Effekt tørreproces: 310 W
- Tørreproces: 310 W
- Wriфтsspænding: 220-240V, 50/60 Hz

DK

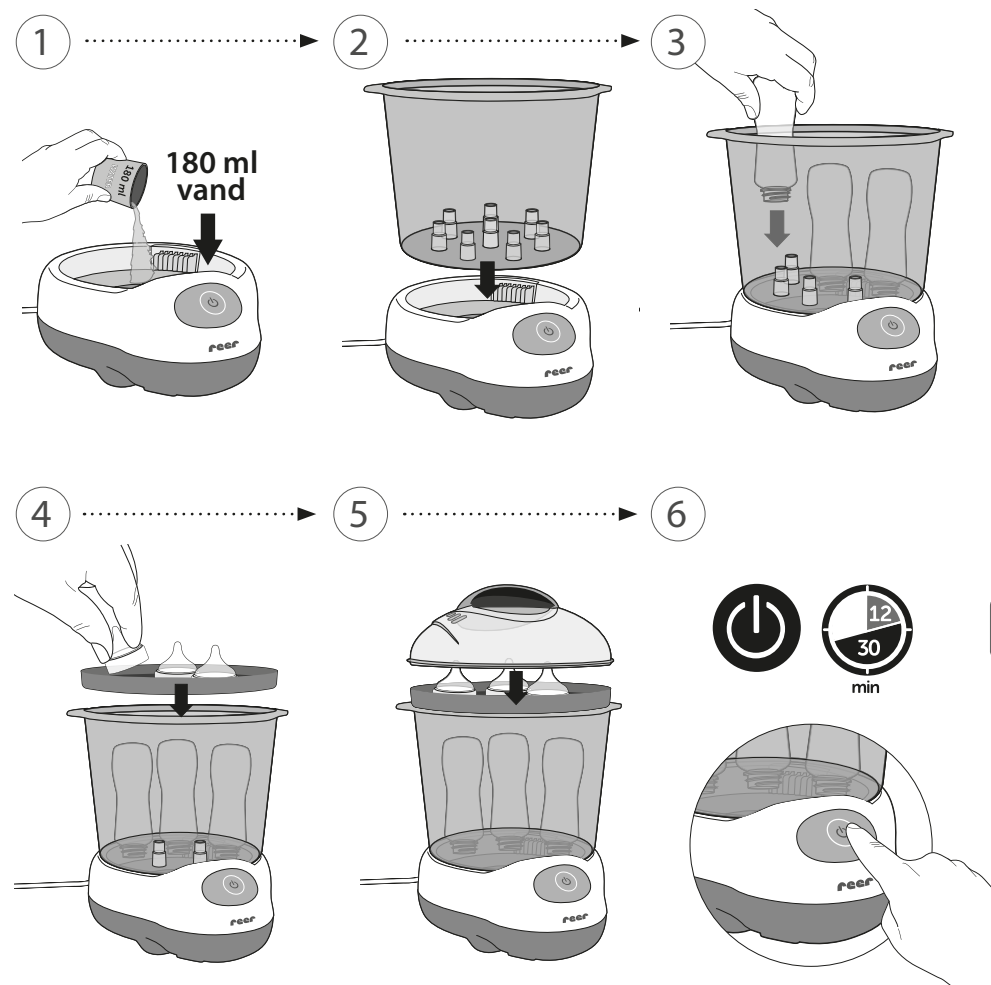
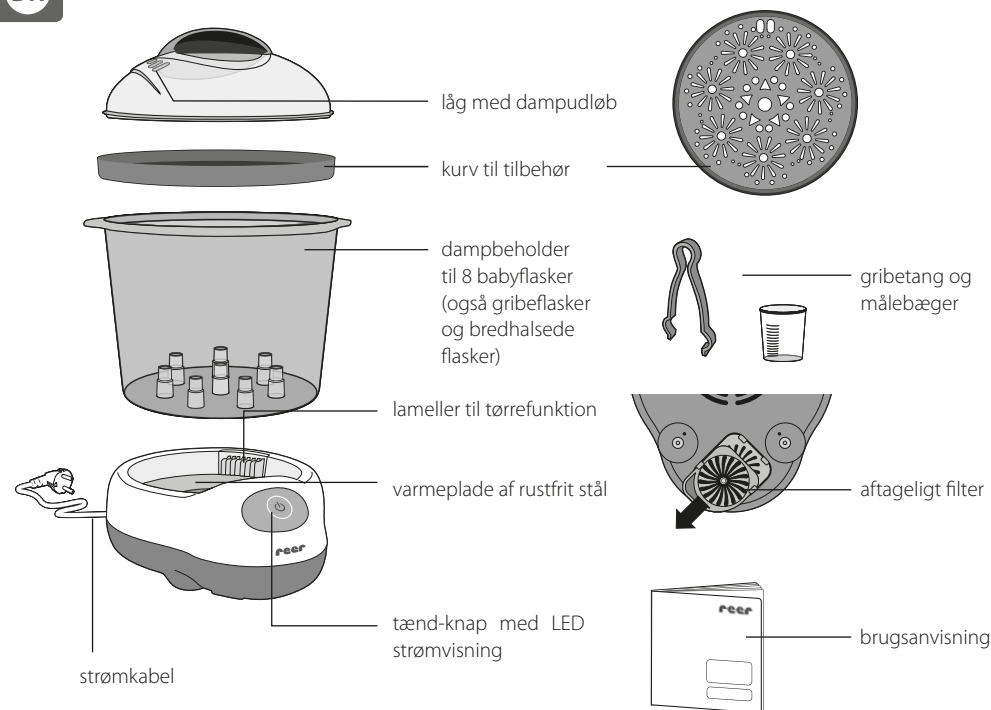
Generelle sikkerhedsanvisninger

- ! Før enheden bruges, skal brugsanvisningen læses! Den indeholder vigtige oplysninger om ibrugtagning og håndtering af enheden.
- ! Opbevar denne brugsanvisning omhyggeligt til senere opslag. Når produktet videregives til tredjepart, skal den følge med.
- ! Brug kun enheden til privat brug og til det dertil beregnede formål. Denne enhed er ikke beregnet til erhvervmæssig brug.
- ! Denne enhed er kun egnet til brug i private husholdninger. Må ikke bruges udendørs.
- ! Personer (inklusive børn), der pga. deres fysiske, sensoriske eller mentale evner eller deres manglende erfaring eller kundskaber ikke er i stand til at benytte enheden på en sikker måde, bør ikke bruge denne type enheder uden opsyn og vejledning fra en ansvarlig person.
- ! Enheden og dens tilslutningsledning skal holdes væk fra børn, der er under 3 år. Børn må aldrig lege med enheden.
- ! Reparationer må kun udføres af kundeservice eller autoriserede forhandlere. Man må selv ikke åbne eller reparere enheden, idet en korrekt funktion derved ikke længere er sikret. Ved manglende overholdelse ugyldiggøres garantien. Skulle der være yderligere spørgsmål om brugen af vores enheder, skal forhandleren kontaktes.
- ! Netledningen på denne enhed kan ikke udskiftes. Når ledningen er beskadiget, skal apparatet skrottes.
- ! Sikkerhedshenvisninger skal altid overholdes!

- Fjern inden første ibrugtagning alt emballagemateriale og de komponenter, der ikke bruges, så barnet ikke kan komme til skade eller sluge noget.
- Kontrollér enheden for synlige skader før hver brug. Hvis der observeres beskadigelse, må denne enhed ikke bruges.
- Kontrollér (specielt på en udlandsrejse), om den lokale netspænding svarer til den spænding, der er angivet på enhederne eller strømforsyningen.
- Træk altid stikket ud, når enheden ikke er i brug, så den ikke kan tændes ved et uheld.
- Få strømkablet sikret og sørg for, at der ikke trækkes i det ved en fejltagelse, så produktet derved falder ned på gulvet. Lad ikke strømkablet komme i kontakt med varme overflader.
- Brug altid enheden på en flad, varmebestandig overflade.
- Sænk ikke enheden, netledningen eller netstikket i vand eller andre væsker.
- Rengør kurven og gribetangen før den første brug og kørs igennem desinfektionsprocessen uden dele, der skal desinficeres.
- Rengøring og vedligeholdelse lavet af brugeren må ikke foretages af børn, medmindre de er 8 år og ældre, og de er under opsyn.

Leveringsomfang / Beskrivelse af enhed

DK



Vask først alle de dele, der skal desinficeres, og rengør disse for alle madrester. Anbring flasker og tilbehør på en sådan måde, at vægge og låg ikke berøres.

Desinfektionsprocessen varer ca. 12 minutter. Takket være den efterfølgende tørreproces på 30 minutter er flaskerne straks klar til brug. Fordamperen lukker automatisk ned, når desinfektions- og tørreprocessen er afsluttet. Vent et par minutter, før låget tages af, så enheden kan køle af.

DK

- Vær opmærksom på, at dampen når ud til alle overflader og at kondensvandet kan løbe af, når artiklen placeres.
- Brug aldrig enheden uden vand og transportér den ikke under drift. Fyld aldrig andre væsker end drikkevand i beholderen.
- Fyld så nøjagtigt som muligt 180 ml postevand i enheden. Dertil det kan man bruge det praktiske målebæger i pakken. Hvis man hælder mindre end 180 ml vand i, danner fordamperen ikke tilstrækkelig damp til at desinficere alle artikler pålideligt.
- Forsigtig! Desinficér altid flaskerne åbne og opdelt i enkeltdele, idet der ellers kan opstå materialed deformationer.
- Rør ikke ved enheden under proceduren. Overfladerne på enheden bliver meget varme under drift og kan forårsage forbrændinger.

 BEMÆRK! Varm overflade.

- Fjern ikke låget under desinficeringsprocessen, idet enheden indeholder kogende vand. Pas på damp, der slipper ud af ventilationshullerne i låget. Dæk aldrig låget af med en klud el. lign.
- Åbn aldrig enheden, før processen er afsluttet, da genstandene i givet fald ikke desinficeres.
- Vær forsigtig, når der lukkes op for desinfektionsenheden – den varme damp, der slipper ud, kan forårsage forbrændinger.
- Flasker og tilbehør er meget varme lige efter dampdesinfektion og tørring og bør kun tages ud med den medfølgende flasketang.
- Brug de desinficerede dele straks efter udtagning, da de ellers skal desinficeres igen.
- Der er altid en smule kondensvand i enheden. Hæld vandet ud og tør alle dele på enheden. Forsigtig – denne restvæske kan også være varm.
- Fordamperen har brug for en afkølingstid på omkring 15 minutter, før den kan genstartes.
- **Bemærk:** Ved igen at trykke på tænd-/sluk-knappen  kan desinfektions- og tørreprocessen afbrydes. Ved igen at trykke begynder desinfektions- og tørreprocessen på ny.

Rengøring

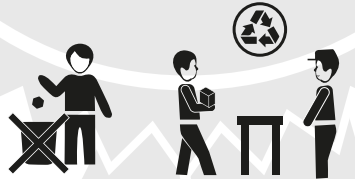
Af hygiejniske årsager og for at minimere kalkaflejringer anbefaler vi at rengøre fordamperen, kurvindsatsen og låget efter hver brug med en klud og at fjerne det resterende vand i dampbeholderen. Tag altid strømkablet ud og sørg for, at enheden er kold, før den rengøres. Nedsænk ikke enheden i vand. Kurvindsats, låg, målebæger og opsats til babyflasker kan tåle at blive vasket i opvaskemaskine. Brug ikke skuresvampe, skuremidler eller opløsningsmidler til rengøring, idet de kan beskadige enheden og dens overflader. Sørg for, at filteret på produktet gulvet støv. Fjern filteret lejlighedsvis og rengør det ved blot at skylle med rent vand.

Desinfektionsenheden skal afkalkes regelmæssigt, og mindst hver 4. uge (endnu oftere i områder med meget hårdt vand) for at sikre enhedens funktionsdygtighed. En udvendigt forandret varmeplade med kalkaflejringer eller fastbrændte mælkerester er ikke grund til reklamation. Der er ingen garantikrav for skader forårsaget herigennem. Varmepladen på desinfektionsenheden kan rengøres med konventionelle afkalkere baseret på citrønsyre, f.eks. med en pakke Reer bioafkalker eller fortyndet husholdningseddike. B Ved hårdnakkede kalkaflejringer skal processen gentages. Benyt ikke kemiske tilsætningsstoffer under brugen eller rengøringen.

Oplysninger vedrørende miljøbeskyttelse



Produktet må efter endt brugstid ikke bortskaffes med dagrenovationen; det skal afleveres på en genbrugsstation som elektrisk affald. Symbolet på produktet, i brugsvejledningen eller på emballagen gør opmærksom på dette. Materialerne kan genbruges iht. deres mærkning. Bortskaf aldrig brugte batterier med dagrenovationen. De skal kasseres som specialaffald eller indleveres på et indsamlingssted. Med genbrug, sortering af råstoffer eller anden genbrug af gammelt materiel yder du et vigtigt bidrag til beskyttelse af vores miljø. Spørg hos kommunen efter den nærmeste genbrugsstation.



Problemafhjælpning

problem	mulig årsag	afhjælpning
Desinfektionsprocessen varer for kort tid	Der er fyldt for lidt vand på	Fyld så nøjagtigt som muligt 180 ml postevand i enheden
Enheden lader sig ikke tilslutte	Ingen strømforsyning	Sæt netstikket i igen og tryk på tænd-/sluk-knappen på enheden
Flasker og tilbehør er meget varme efter desinfektions- og tørreprocessen	Desinfektions- og tørreproces ved mere end 90°C	Flasker og tilbehør skal afkøle, og den medfølgende flasketang skal bruges
Desinfektionsenhed og flasker har hvide pletter efter desinfektion og tørring	Enheden er kalket til	Desinfektionsenheden skal afkalkes
Der kommer damp ud under låget	• Enheden er blevet samlet forkert • Ugunstig placering af flasker og tilbehør	• Sæt enheden korrekt sammen • Flasker og tilbehørsdele skal fordeles således, at låget lukker helt

Opbevar købskvittering, brugsvejledning og varenummer. Garantikrav eller krav baseret på garantitilsagn skal udelukkende gøres gældende over for forhandleren.

Alle tekniske data, oplysninger samt egenskaber ved produktet, der er beskrevet i dette dokument, er blevet udarbejdet efter vores bedste viden og svarende til status ved offentliggørelsen. De af Reer givne oplysninger anses for at være korrekte og pålidelige. Firmaet Reer påtager sig dog intet ansvar for eventuelle fejl i dette dokument og forbeholder sig ret til uden forudgående varsel at foretage ændringer i produktets design eller specifikationer. Reproduktion og formidling af oplysninger fra dette ophavsretligt beskyttede produkt i nogen form eller på nogen måde, grafisk, elektronisk eller mekanisk, herunder fotokopiering, optagelse på bånd eller lagring i et søgesystem helt eller delvist kræver en forudgående skriftlig tilladelse fra firmaet Reer.

Συγχαρητήρια για την αγορά του νέου σας συστήματος Αποστειρωτής με λειτουργία στεγνώματος reer. Με τεχνολογία θερμού ατμού που εγγυάται μοναδική εξοικονόμηση ενέργειας, ο αποστειρωτής αποστειρώνει μπιμπερό και σχετικά εξαρτήματα μέσα σε 12 λεπτά, γρήγορα και εύκολα. Έτσι, το μωρό σας προστατεύεται από επιβλαβή βακτήρια και μικρόβια. Χάρη στην επακόλουθη λειτουργία στεγνώματος 30 λεπτών, τα μπιμπερό και τα εξαρτήματα είναι άμεσα έτοιμα για επανάχρηση. Όταν εξατμιστεί το νερό και ολοκληρωθεί η διαδικασία στεγνώματος, η μονάδα απενεργοποιείται αυτόματα. Όταν το καπάκι είναι κλειστό, τα αντικείμενα που βρίσκονται μέσα στη συσκευή παραμένουν απολυμασμένα για τουλάχιστον 3 ώρες. Είμαστε βέβαιοι ότι εσείς και η οικογένειά σας θα απολαύσετε για πολύ καιρό το προϊόν μας και την απaráμιλλη ποιότητά του.

Παρακαλούμε, αφιερώστε λίγα λεπτά από τον χρόνο σας για να διαβάσετε προσεκτικά τις οδηγίες ασφαλείας. Μόνο εάν διασφαλίζετε τη συμμόρφωση με όλα τα παρακάτω σημεία, μπορείτε να χρησιμοποιείτε τον αποστειρωτή VapoDry της reer με ασφάλεια. Φυλάξτε με προσοχή το εγχειρίδιο χρήσης, ώστε να μπορείτε να ανατρέχετε σε αυτό όποτε τυχόν χρειάζεται.

Περιεχόμενα συσκευασίας

Τεχνικά δεδομένα και λειτουργίες.....	43	Καθαρισμός	46
Γενικές υποδείξεις ασφάλειας	43	Αφαλάτωση	47
Οδηγίες ασφαλείας σχετικά με την εγκατάσταση	44	Οδηγίες για την προστασία του περιβάλλοντος.....	47
Περιεχόμενα συσκευασίας / Περιγραφή συσκευής ..	44	Αντιμετώπιση προβλημάτων.....	47
Θέση σε λειτουργία	45	Εγγύηση.....	47
Οδηγίες ασφαλείας κατά τη θέση σε λειτουργία	46		

Τεχνικά δεδομένα και λειτουργίες

- Ισχύς Διαδικασία αποστείρωσης: 700 W
- Ισχύς Διαδικασία στεγνώματος: 310 W
- Τάση λειτουργίας: 220-240V, 50/60 Hz

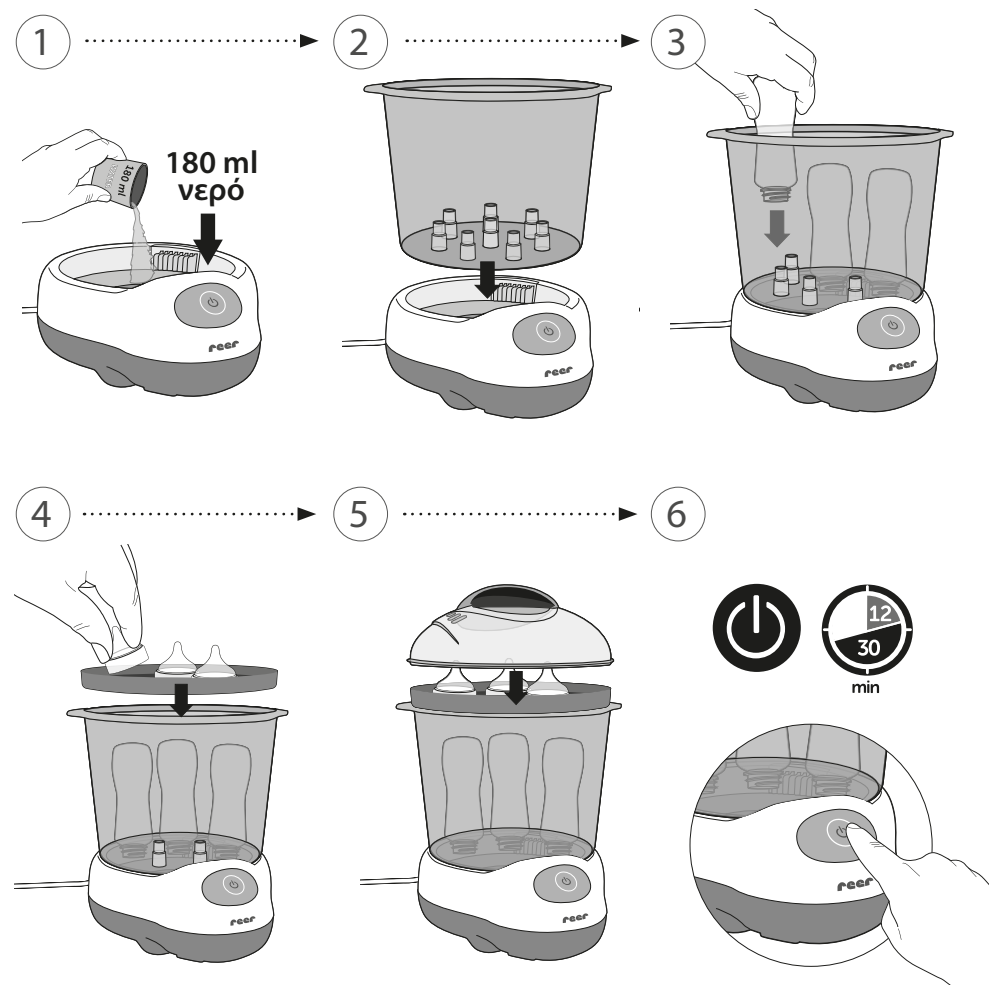
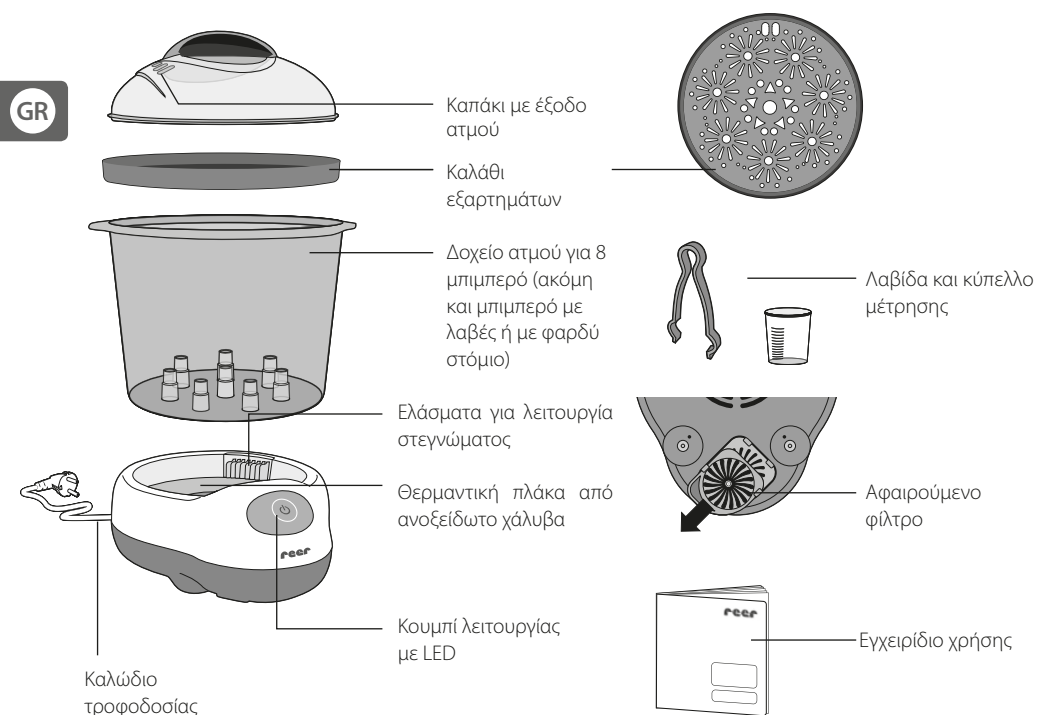
Γενικές υποδείξεις ασφάλειας

GR

- ! Προτού χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, διαβάστε το εγχειρίδιο χρήσης! Περιέχει σημαντικές πληροφορίες και υποδείξεις σχετικά με τη λειτουργία και τον χειρισμό της συσκευής.
- ! Φυλάξτε με προσοχή το εγχειρίδιο χρήσης, ώστε να μπορείτε να ανατρέχετε σε αυτό όποτε τυχόν χρειάζεται. Σε περίπτωση μεταβίβασης σε τρίτο άτομο, πρέπει να συνοδεύουν το τεμάχιο.
- ! Χρησιμοποιείτε τη συσκευή αποκλειστικά ιδιωτικά και για τον σκοπό για τον οποίο προορίζεται. Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται για επαγγελματική χρήση.
- ! Αυτή η συσκευή είναι κατάλληλη μόνο για χρήση σε ιδιωτικά νοικοκυριά. Μην τη χρησιμοποιείτε σε εξωτερικούς χώρους.
- ! Κανένα άτομο (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) που δεν μπορεί να χρησιμοποιήσει με ασφάλεια τη συσκευή εξαιτίας των σωματικών, αισθητηριακών ή πνευματικών του ικανοτήτων ή λόγω απειρίας ή άγνοιας δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιεί αυτή τη συσκευή χωρίς επίβλεψη ή οδηγίες από αρμόδιο άτομο.
- ! Φυλάσσετε τη συσκευή και το καλώδιο τροφοδοσίας της μακριά από παιδιά κάτω των 3 ετών. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
- ! Επισκευές μπορούν να πραγματοποιούνται μόνο από τεχνικούς της εξυπηρέτησης πελατών ή ενός εξουσιοδοτημένου αντιπροσώπου. Μην ανοίγετε και μην επισκευάζετε τη συσκευή μόνοι σας, καθώς σε τέτοια περίπτωση δεν είναι πλέον εγγυημένη η άψογη λειτουργία. Σε περίπτωση μη συμμόρφωσης, η εγγύηση παύει να ισχύει. Σε περίπτωση που έχετε ακόμη ερωτήσεις ως προς τη χρήση των συσκευών μας, απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπο που σας εξυπηρετεί.
- ! Δεν είναι δυνατή η αντικατάσταση του καλωδίου τροφοδοσίας αυτής της συσκευής. Σε περίπτωση φθοράς του καλωδίου, η συσκευή πρέπει να αποσύρεται.
- ! Αυτές οι υποδείξεις ασφαλείας πρέπει να λαμβάνονται οπωσδήποτε υπόψη!

- Προτού χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά, αφαιρέστε όλα τα υλικά συσκευασίας και τα μη χρησιμοποιούμενα εξαρτήματα, ώστε να αποφύγετε τυχόν τραυματισμό του παιδιού σας ή οποιαδήποτε πρόκληση φθοράς.
- Ελέγχετε τη μονάδα για προφανείς ζημιές πριν από κάθε χρήση. Σε περίπτωση που εντοπίσετε φθορές ή βλάβες, μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή.
- Ελέγχετε ιδιαίτερα στην περίπτωση που ταξιδεύετε στο εξωτερικό, ότι η τοπική τάση του ηλεκτρικού δικτύου συμφωνεί με την τάση λειτουργίας που αναφέρεται στις συσκευές ή/και στα τροφοδοτικά.
- Όταν η συσκευή δεν χρησιμοποιείται, αποσυνδέετε πάντα το καλώδιο τροφοδοσίας ώστε να μην μπορεί να ενεργοποιηθεί ακούσια.
- Ασφαλίστε το καλώδιο τροφοδοσίας έτσι ώστε να μην μπορεί να τραβηχτεί τυχαία με αποτέλεσμα τυχόν πτώση της μονάδας στο έδαφος. Μην αφήνετε το καλώδιο τροφοδοσίας να έρχεται σε επαφή με θερμές επιφάνειες.
- Χρησιμοποιείτε πάντα τη συσκευή σε επίπεδη, ανθεκτική στη θερμότητα επιφάνεια.
- Μην βυθίζετε τη συσκευή, το καλώδιο τροφοδοσίας ή το φιν σε νερό ή άλλα υγρά.
- Καθαρίστε το καλάθι και τη λαβίδα προτού χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά και εκτελέστε έναν κύκλο αποστείρωσης με τη συσκευή άδεια, χωρίς μπιμπερό και εξαρτήματα.
- Ο καθαρισμός και η φροντίδα από τον χρήστη δεν επιτρέπεται να πραγματοποιούνται από παιδιά, εκτός εάν είναι 8 ετών και άνω και βρίσκονται υπό επίβλεψη.

Περιεχόμενα συσκευασίας / Περιγραφή συσκευής



Πλύνετε όλα τα απολυμασμένα μέρη και τα αφαιρέστε από όλα τα υπολείμματα τροφίμων. Τοποθετήστε τα μπιμπερό και τα εξαρτήματα έτσι ώστε να μην αγγίζουν τα τοιχώματα ή το καπάκι.

Η διαδικασία αποστείρωσης διαρκεί περίπου 12 λεπτά. Χάρη στην επακόλουθη διαδικασία στεγνώματος 30 λεπτών, τα μπουκάλια είναι άμεσα έτοιμα για χρήση. Ο αποστειρωτής απενεργοποιείται αυτόματα μετά την ολοκλήρωση της διαδικασίας αποστείρωσης και στεγνώματος. Περιμένετε λίγα λεπτά προτού αφαιρέσετε το καπάκι, προκειμένου να κρυώσει η συσκευή.

- Κατά την τοποθέτηση των αντικειμένων, βεβαιωθείτε ότι ο ατμός φτάνει σε όλες τις επιφάνειες και ότι το νερό που προκύπτει από τη συμπύκνωση του ατμού μπορεί να στραγγιστεί.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή χωρίς νερό και μην την μεταφέρετε κατά τη διάρκεια λειτουργίας της. Ποτέ μην βάζετε στο δοχείο άλλα υγρά εκτός από πόσιμο νερό.
- Γεμίστε τη συσκευή με 180 ml νερού βρύσης. Για να υπολογίσετε ακριβώς την ποσότητα, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το πρακτικό κύπελλο μέτρησης που περιέχεται στη συσκευασία. Εάν βάλετε λιγότερο από 180 ml νερού, ο αποστειρωτής δεν παράγει αρκετό ατμό ώστε να αποστειρώσει αξιόπιστα όλα τα αντικείμενα.
- Προσοχή! Αποστειρώνετε τα μπιμπερό πάντα ανοιχτά και χωρισμένα στα διάφορα τμήματά τους, διαφορετικά ενδέχεται να εμφανιστούν παραμορφώσεις στο υλικό.
- Μην αγγίζετε τη μονάδα κατά τη λειτουργία. Οι επιφάνειες της συσκευής γίνονται πολύ θερμές κατά τη λειτουργία και μπορούν να προκαλέσουν εγκαύματα.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Ζεστές επιφάνειες.

- Μην αφαιρείτε το καπάκι κατά τη διάρκεια της διαδικασίας αποστείρωσης, καθώς η συσκευή περιέχει βραστό νερό. Προσέχετε τον ατμό που διαφεύγει από τα ανοίγματα στο καπάκι. Ποτέ μην καλύπτετε το καπάκι με πανί ή κάτι παρόμοιο.
- Μην ανοίγετε ποτέ τη συσκευή πριν από το τέλος της διαδικασίας, καθώς έτσι τα αντικείμενα δεν θα αποστειρωθούν.
- Προσέχετε κατά το άνοιγμα του αποστειρωτή - ο καυτός ατμός που διαφεύγει μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα.
- Οι φιάλες και τα εξαρτήματα είναι πολύ καυτά αμέσως μετά την αποστείρωση και το στέγνωμα με ζεστό ατμό και πρέπει να αφαιρούνται μόνο με την παρεχόμενη λαβίδα.
- Χρησιμοποιήστε τα αποστειρωμένα αντικείμενα αμέσως αφού τα βγάλετε από τον αποστειρωτή, διαφορετικά θα πρέπει να τα απολυμάνετε εκ νέου.
- Πάντα απομένει στη μονάδα κάποιο νερό από τη συμπύκνωση των ατμών. Απορρίψτε το νερό και στεγνώστε όλα τα εξαρτήματα της συσκευής. Προσοχή - ακόμα και αυτό το υπολειπόμενο υγρό μπορεί να είναι ζεστό.
- Ο αποστειρωτής απαιτεί ένα διάστημα ψύξης περίπου 15 λεπτών, προτού μπορέσετε να τον ξαναχρησιμοποιήσετε.
- Σημείωση:** Πατήστε ξανά το κουμπί On/Off  για να διακόψετε τη διαδικασία αποστείρωσης και στεγνώματος. Με το νέο πάτημα του κουμπιού, γίνεται επανεκκίνηση της διαδικασίας αποστείρωσης και στεγνώματος.

Καθαρισμός

Για λόγους υγιεινής και για την κατά το δυνατόν μεγαλύτερη αποφυγή αποθέσεων αλάτων, συνιστούμε να καθαρίζετε τον αποστειρωτή, το καλάθι και το καπάκι με ένα πανί μετά από κάθε χρήση και να απορρίπτετε το συμπυκνωμένο νερό που απομένει στο δοχείο ατμού. Προτού καθαρίσετε τη συσκευή, θα πρέπει να βγάλετε πάντα το φιλτράκι από την πρίζα και να βεβαιώνετε ότι η συσκευή έχει κρυώσει επαρκώς. ΤΜην βυθίζετε τη συσκευή στο νερό. Το καλάθι, το καπάκι, το κύπελλο μέτρησης και η βάση για τα μπιμπερό πλένονται και στο πλυντήριο πιάτων. Μην χρησιμοποιείτε λειαντικά απορρυπαντικά, λειαντικά καθαριστικά ή διαλυτικά προϊόντα: μπορεί να καταστρέψουν τη συσκευή και τις επιφάνειες της. Βεβαιωθείτε ότι το φίλτρο για την σκόνη όροφο του προϊόντος. Αφαιρέστε το φίλτρο κατά καιρούς και καθαρίστε το με απλά ξεπλύνετε με καθαρό νερό.

Η συσκευή αποστείρωσης πρέπει να αφαλάτωναται τακτικά, τουλάχιστον κάθε 4 εβδομάδες (σε περιοχές με έντονα ασβεστούχο νερό ακόμη πιο συχνά), προκειμένου να διασφαλίζεται η λειτουργικότητα της συσκευής. Μια εξωτερικά τροποποιημένη θερμαντική πλάκα με αποθέσεις ασβεστίου ή καμμένα υπολείμματα γάλακτος δεν αποτελεί λόγο έγκυρης διαμαρτυρίας. Δεν αναγνωρίζεται καμία αξίωση εγγύησης για αποζημίωση στην περίπτωση βλαβών που προκύπτουν εξ αυτού. Μπορείτε να καθαρίσετε τη θερμαντική πλάκα του αποστειρωτή σας με συμβατικά προϊόντα αφαλάτωσης με βάση το κιτρικό οξύ, π.χ. με ένα βιολογικό προϊόν ταχείας αφαλάτωσης της Reer ή αρωμαμένο μαγειρικό ξύδι. Για τις επίμονες εναποθέσεις αλάτων, επαναλάβετε τη διαδικασία. Μην χρησιμοποιείτε χημικά πρόσθετα κατά τη χρήση ή τον καθαρισμό.

Οδηγίες για την προστασία του περιβάλλοντος



Μετά τη λήξη της ωφέλιμης ζωής του, το προϊόν αυτό δεν πρέπει να απορρίπτεται στα συνήθη οικιακά απορρίμματα, αλλά σε ειδικό χώρο συλλογής για την ανακύκλωση ηλεκτρικών συσκευών. Αυτό υποδεικνύει και το σχετικό σύμβολο στο προϊόν, στις οδηγίες χρήσης ή στη συσκευασία του. Τα υλικά, όπως υποδεικνύεται από τη σήμανσή τους, είναι ανακυκλώσιμα. Μην απορρίπτετε τις χρησιμοποιημένες μπαταρίες στα οικιακά απορρίμματα, αλλά σε ειδικά απορρίμματα ή χώρους συλλογής μπαταριών σε ειδικά εμπορικά καταστήματα. Με την ανακύκλωση, την ανακύκλωση υλικών ή άλλες μορφές αξιοποίησης παλαιών συσκευών, συμβάλλετε σημαντικά στην προστασία του περιβάλλοντός μας. Παρακαλούμε, ρωτήστε τις αρμόδιες δημοτικές αρχές για τους ειδικούς χώρους απόρριψης.



Αντιμετώπιση προβλημάτων

Πρόβλημα	Πιθανές αιτίες	Συνιστώμενες ενέργειες αντιμετώπισης
Η διαδικασία αποστείρωσης είναι υπερβολικά σύντομη	Ανεπαρκής ποσότητα νερού	Γεμίστε τη συσκευή με 180 ml νερού βρύσης
Δεν είναι δυνατή η ενεργοποίηση της συσκευής	Απουσία τροφοδοσίας ρεύματος	Επανασυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας Πατήστε το κουμπί On / Off στη μονάδα
Τα μπιμπερό και τα εξαρτήματα είναι υπερβολικά ζεστά μετά τη διαδικασία αποστείρωσης και στεγνώματος	Διαδικασία απολύμανσης και στεγνώματος σε θερμοκρασία άνω των 90°C	Αφήστε τα μπουκάλια και τα εξαρτήματα να κρυώσουν και χρησιμοποιήστε τις παρεχόμενες λαβίδες
Ο αποστειρωτής και τα μπουκάλια παρουσιάζουν λευκές κηλίδες μετά τη διαδικασία αποστείρωσης και στεγνώματος	Η συσκευή έχει άλατα	Θα πρέπει να αφαλάτωση τον αποστειρωτή
Κάτω από το καπάκι βγαίνει ατμός	- Η συσκευή δεν έχει συναρμολογηθεί σωστά - Ακατάλληλη τοποθέτηση μπουκαλιών και εξαρτημάτων	- Συναρμολογήστε σωστά τη συσκευή - Τακτοποιήστε τα μπιμπερό και τα εξαρτήματα με τέτοιο τρόπο, ώστε το καπάκι να κλείνει εντελώς

Φυλάξτε την απόδειξη αγοράς, τις οδηγίες χρήσης και τον κωδικό είδους. Για οποιαδήποτε αξίωση στο πλαίσιο της εγγύησης ή αξιώσεις υπό δεσμεύσεις εγγύησης, απευθύνετε αποκλειστικά στον έμπορο από τον οποίο αγοράσατε το προϊόν.

Όλα τα τεχνικά δεδομένα, οι πληροφορίες, καθώς και οι ιδιότητες του προϊόντος που περιγράφεται στο παρόν καταγράφηκαν σύμφωνα με τη βέλτιστη γνώση μας κατά τη στιγμή της δημοσίευσης. Οι πληροφορίες που έχουν παρασχεθεί από τη reer είναι ακριβείς και αξιόπιστες. Ωστόσο, η εταιρεία reer δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για τυχόν σφάλματα στο παρόν έγγραφο και διατηρεί το δικαίωμα να εφαρμόσει αλλαγές στο σχεδιασμό ή τις προδιαγραφές του προϊόντος, χωρίς πρότερη ειδοποίηση. Απαγορεύεται η αναπαραγωγή και η διάδοση πληροφοριών από αυτό το έργο πνευματικής ιδιοκτησίας, σε οποιαδήποτε μορφή ή με οποιοδήποτε μέσο, γραφικό, ηλεκτρονικό ή μηχανικό, συμπεριλαμβανομένης της φωτοτύπησης, της εγγραφής σε κασέτα ή της αποθήκευσης σε σύστημα ανάκτησης δεδομένων, εν όλω ή εν μέρει, χωρίς την προηγούμενη έγγραφη άδεια της εταιρείας reer.

Děkujeme, že jste si vybrali vaporizér s funkcí sušení od firmy reer. Díky úsporné technologii založené na horké páře dezinfikuje vaporizér dětské lahvičky a příslušenství rychle a spolehlivě – za 12 minut. Vaše dítětko je tak chráněno před škodlivými bakteriemi a choroboplodnými zárodky. Díky navazující funkci sušení o délce 30 minut jsou lahvičky a příslušenství ihned připraveny k opětovnému použití. Jakmile se naplněná voda odpaří a dokončí se proces sušení, přístroj se automaticky vypne. Při zavřeném víku zůstávají výrobky v přístroji dezinfikované po dobu nejméně 3 hodin. Jsme si jisti, že se budete Vy i Vaše rodina dlouho těšit z kvality našeho výrobku. Jsme si jisti, že se budete Vy i Vaše rodina dlouho těšit z kvality našeho výrobku.

Udělejte si prosím chvilku času a pozorně si přečtěte bezpečnostní pokyny. Reer VapoDry můžete bezpečně používat pouze tehdy, jsou-li splněny všechny uvedené body. Pečlivě si uchovejte návod k použití pro pozdější nahlédnutí.

Obsah

Technické údaje	49	Čištění	52
Všeobecné bezpečnostní pokyny	49	Odvápnění	53
Bezpečnostní pokyny k instalaci	50	Informace týkající se ochrany životního prostředí	53
Obsah dodávky a popis přístroje	50	Odstranění problémů	53
Uvedení do provozu	51	Zárukazárka	53
Bezpečnostní pokyny při uvedení do provozu	52		

Technické údaje

- Příkon proces dezinfekce: 700 W
- Příkon proces sušení: 310 W
- Provozní napětí: 220–240 V, 50/60 Hz

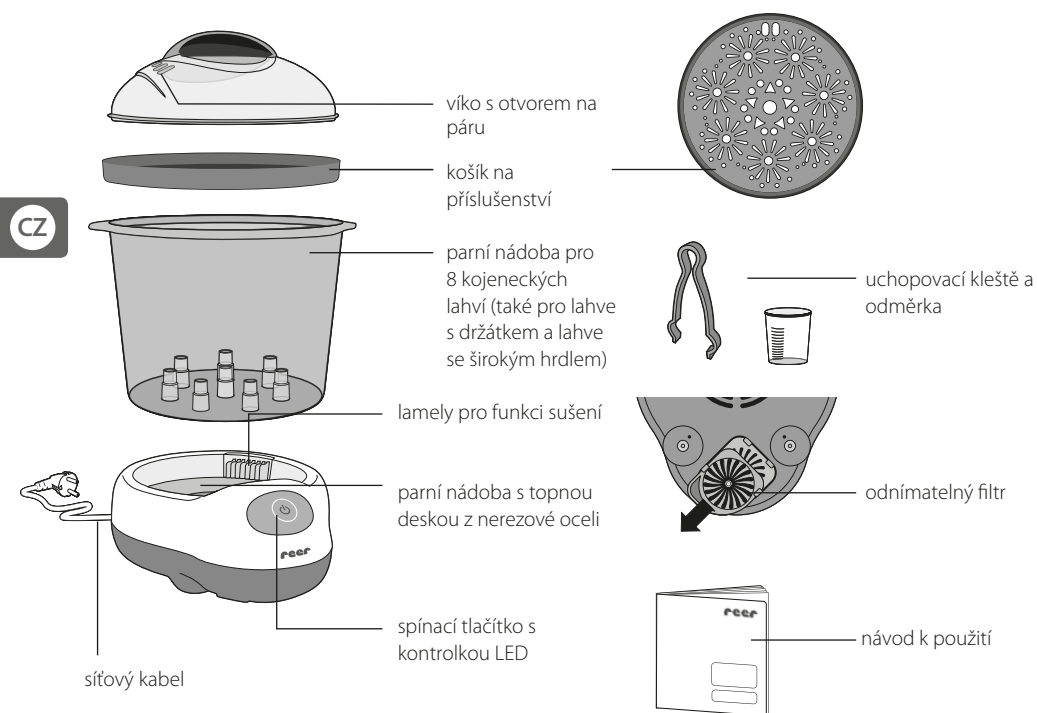
Všeobecné bezpečnostní pokyny

- ! Přečtěte si před použitím přístroje návod k použití! Obsahuje důležité informace týkající se provozu a zacházení s přístrojem.
- ! Pečlivě si uchovejte návod k použití pro pozdější nahlédnutí. Musí být poskytnut při předání přístroje třetí osobám.
- ! Používejte přístroj výhradně k soukromým účelům a pouze pro určené použití. Tento přístroj není určen pro komerční účely.
- ! Tento přístroj je vhodný pouze pro použití v soukromých domácnostech.
- ! Osoby (včetně dětí), které s ohledem na své psychické, sensorické či duševní schopnosti nebo s ohledem na svou nezkušenost či neznalost nejsou schopné přístroj bezpečně používat, by takového přístroje neměly používat bez dohledu nebo poučení odpovědnou osobou.
- ! Přístroj a jeho přípojovací vedení musí být uchovávány mimo dosah dětí mladších 3 let. Tento přístroj není hračka pro děti!
- ! Opravy smí provádět výhradně zákaznický servis nebo autorizovaný prodejce. Sami přístroj v žádném případě neotvírejte ani neopravujte, protože jinak není zajištěna jeho správná funkce. V případě nedodržení nárok na záruku zaniká. Pokud máte další otázky týkající se používání našich přístrojů, obraťte se, prosím, na Vašeho prodejce.
- ! Síťový přívod tohoto přístroje se nesmí vyměňovat. V případě poškození vedení je nutné přístroj zlikvidovat.
- ! Tyto bezpečnostní pokyny je třeba dodržovat!

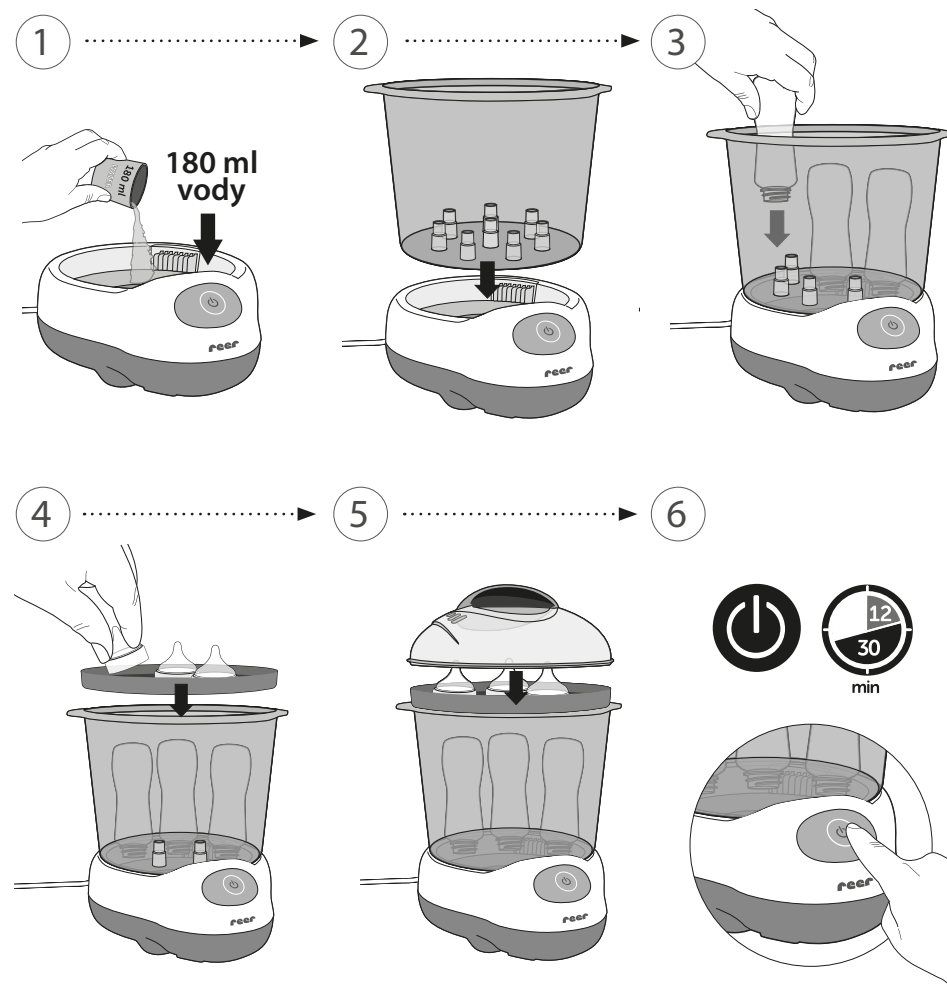
Bezpečnostní pokyny k instalaci

- Před prvním použitím odstraňte veškeré obalové materiály a také nepoužívané součásti, aby se jimi Vaše dítě nemohlo poranit, nebo abyste zabránili jejich spolknutí.
- Před každým použitím přístroje zkontrolujte, zda nejeví zjevné známky poškození. Pokud zjistíte poškození, nesmíte přístroj používat.
- Zkontrolujte, obzvláště na zahraniční cestě, jestli místní síťové napětí souhlasí s napětím uvedeným na přístrojích, popř. síťových zdrojích.
- Pokud přístroj nepoužíváte, vždy vytáhněte jeho napájecí kabel, aby přístroj nemohl být nedopatřením zapnut.
- Síťový kabel zajistěte a dbejte na to, aby za něj někdo nemohl zatahat, a strhnout tak přístroj k zemi. Nedopusťte, aby přišel síťový kabel do kontaktu s horkými povrchy.
- Používejte přístroj vždy na rovném, žáruvzdorném povrchu.
- Přístroj, síťový kabel ani zástrčku neponořujte do vody ani jiných kapalin.
- Vyčistěte koš a uchopovací kleště před prvním použitím a spusťte proces desinfekce jednou naprázdno.
- Čištění a údržbu předepsanou pro uživatele nesmí provádět děti. Děti ve věku od 8 let mohou čištění a údržbu provádět pod dohledem dospělé osoby.

Obsah dodávky a popis přístroje



Uvedení do provozu



Nejprve všechny díly, které mají být dezinfikovány, opláchněte a odstraňte z nich zbytky potravy. Lahvičky a příslušenství umístěte tak, aby se nedotýkaly stěn, resp. víka.

Proces desinfekce trvá asi 12 minut. Díky následnému procesu sušení o délce 30 minut jsou lahvičky připraveny k okamžitému použití. Vaporizér se automaticky vypne, jakmile je proces desinfekce a sušení ukončen. Než odejmete víko, vyčkejte prosím několik minut, aby přístroj vychladl.

- Ujistěte se při umístění předmětů, že se pára dostane na všechny povrchy a kondenzovaná voda může odtékat.
- Nikdy přístroj nezapínejte bez vody a nepřepřavujte jej během provozu. Do nádoby nikdy nedávejte jiné tekutiny než pitnou vodu.
- Přístroj naplňte pokud možno přesně 180 ml vody z vodovodu. Můžete k tomu použít praktickou odměrku, která je součástí dodávky. Pokud napustíte méně než 180 ml vody, vaporizér nevyprodukuje dostatek páry ke spolehlivé desinfekci všech předmětů.
- Pozor! Lahvičky dezinfikujte vždy otevřené a rozložené na jednotlivé části, jinak by mohlo dojít k deformacím materiálu.
- Nedotýkejte se přístroje během provozu. Povrchy přístroje se během provozu velmi zahřejí a mohou způsobit popáleniny.

VÝSTRAHA! Horký povrch.

- Neodstraňujte víko během procesu dezinfikování, jelikož přístroj obsahuje vařící vodu. Pozor na páru unikající z větracích otvorů ve víku. Víko nikdy nezakrývejte utěrkou apod.
- Nikdy neotevírejte přístroj před ukončením procesu, jelikož předměty ještě nejsou vydezinfikovány.
- Pozor při otevírání dezinfekčního přístroje - vycházející horká pára může způsobit popáleniny.
- Láhve a příslušenství jsou bezprostředně po dezinfekci horkou párou a sušení velmi horké a měli byste je vytahovat pouze pomocí speciálních kleští, které jsou součástí dodávky.
- Dezinfikované předměty ihned po vyjmutí použijte, protože jinak se budou muset opět vydezinfikovat.
- V přístroji vždy zůstane malé množství kondenzované vody. Vodu vylijte a všechny části přístroje osušte. Pozor - také tato zbytková vlhkost může být horká.
- Vaporizér vyžaduje dobu chlazení cca. 15 minut, než může být opět zapnut.
- **Upozornění:** Opětovným stisknutím tlačítka On/Off  můžete proces dezinfekce a sušení přerušit. Při opětovném stisknutí se proces dezinfekce a sušení spustí znovu od začátku.

Čištění

Z hygienických důvodů a také aby se ukládalo co nejméně vodního kamene, doporučujeme vaporizér, koš a víko po každém použití očistit hadříkem a vylít vodu, která zůstala v parní nádobě. Před čišťením vždy vytáhněte síťovou zástrčku a ujistěte se, že je přístroj studený. Neponořujte přístroj do vody. Koš, víko, odměrku a nástavec na kojenecké lahve lze mýt v myčce nádobí. K čištění nepoužívejte žádné drátěnky, abrazivní prostředky ani rozpouštědla, mohou poškodit přístroj a jeho povrch. Ujistěte se, že filtr na produkt podlaze prachu. Vyjměte filtr občas a vyčistit ji jednoduše opláchnout čistou vodou.

Dezinfekční přístroj se musí pravidelně, minimálně každé 4 týdny (v oblastech s velmi tvrdou vodou ještě častěji) odvápnovat, aby byla zajištěna správná funkce přístroje. Povrchově změněná topná deska s usazeninami vodního kamene nebo připálenými zbytky mléka není důvodem k reklamaci. Na škody, které tímto vznikly, se záruka nevztahuje. Topnou desku Vašeho dezinfekčního přístroje můžete vyčistit běžným odvápněním na bázi kyseliny citronové, např. s pomocí jednoho sáčku rychlého bio odvápnovacího prostředku od firmy reer, případně zředěným kuchyňským octem. V případě, že jsou usazeniny vodního kamene odolné, je třeba tento proces opakovat. Během používání nebo čištění nepoužívejte žádné chemické přísady.

Informace týkající se ochrany životního prostředí



Tento výrobek se po skončení své životnosti nesmí odkládat do běžného domovního odpadu. Uživatel má povinnost odevzdat vysloužilý výrobek na sběrném místě určeném k recyklaci elektrospotřebičů. Na tuto povinnost upozorňuje symbol uvedený na výrobku, v návodu k použití a na obalu výrobku. Materiály jsou dle jejich označení znovu použitelné. Opakované používání, recyklace nebo jiné formy využití vysloužilých spotřebičů představují důležitý příspěvek k ochraně našeho životního prostředí. Informace o příslušném sběrném místě Vám podá správa obce.



Odstranění problémů

porucha	příčina	náprava
Proces dezinfekce je příliš krátký	Je naplněno příliš málo vody	Přístroj naplňte pokud možno přesně 180 ml vody z vodovodu
Přístroj není možné zapnout	Přístroj není napájen	Koncovku kabelu znovu zapojte do zásuvky; přístroj zapnete tlačítkem On/Off
Lahve a příslušenství jsou po procesu dezinfekce a sušení příliš horké	Proces dezinfekce a sušení při více než 90 °C	Lahve a příslušenství nechte vychladnout a použijte kleště na lahve, které jsou součástí dodávky
Dezinfekční přístroj a lahve mají po dezinfekci a sušení na povrchu bílé skvrny	Přístroj je zanesený vodním kamenem	Dezinfekční přístroj je třeba odvápnit
Pod víkem uniká pára	• Přístroj byl chybně sestaven • Špatné umístění lahví a částí příslušenství	• Přístroj je třeba správně sestavit • Rozmístěte lahve a části příslušenství tak, aby se víko zcela uzavřelo

Uschovejte, prosím, doklad o koupi, návod k použití a číslo výrobku. Záruční nároky nebo nároky v rámci garance je nutno řešit výlučně s obchodníkem.

Všechny technické údaje, informace a vlastnosti výrobku popsaného v tomto návodu odpovídají stavu našich znalostí v době jeho zveřejnění. Informace poskytnuté firmou reer by měly být správné a spolehlivé. Přesto firma nepřebírá odpovědnost za případné chyby vyskytující se v tomto dokumentu a vyhrazuje si právo změnit design výrobku, resp. jeho specifikace bez předchozího upozornění. Rozmnožování a šíření informací z tohoto autorským zákonem chráněného díla jakýmkoliv způsobem a jakoukoliv cestou, graficky, elektronicky či mechanicky, pořizováním fotokopii, nahrávek nebo ukládáním do databází – a to i jen v podobě výňatků – je podmíněno předchozím písemným souhlasem firmy reer.

Dziękujemy za wybór sterylizator parowy z funkcją suszenia firmy reer. Dzięki szybkiej i niezawodnej technologii parowej sterylizator zdezynfekuje w 12 minut butelki dla niemowląt oraz akcesoria. Dzięki temu Państwa dziecko ma zapewnioną ochronę przed szkodliwymi bakteriami i zarazkami. Po 30 minutach procesu suszenia butelki i akcesoria będą gotowe do ponownego użycia. Po wyparowaniu wlanej wody oraz po zakończeniu procesu suszenia urządzenie wyłączy się samoczynnie. Przy zamkniętej pokrywie artykuły w urządzeniu pozostają sterylne przez co najmniej 3 godziny. Jesteśmy pewni, że będą Państwo mogli wspólnie z rodziną przez długi czas cieszyć się korzyściami, które zapewnia nasz wysokiej jakości produkt.

Proszę poświęcić kilka minut na dokładne zapoznanie się ze wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa. Urządzenie reer VapoDry może być stosowane sprawnie tylko i wyłącznie, jeśli będą przestrzegane wszystkie wskazówki zawarte w instrukcji. Należy zachować instrukcję obsługi do przyszłego użytku.

Spis treści

Dane techniczne	55	Czyszczenie	58
Ogólne zasady bezpieczeństwa	55	Oczyszczanie ze złożeń kamienia	59
Wskazówki dotyczące bezpiecznej instalacji	56	Wskazówki dotyczące ochrony środowiska	59
Zakres dostawy i opis urządzenia	56	Rozwiązywanie problemów	59
Uruchomienie	57	Gwarancja	59
Zasady bezpieczeństwa dotyczące uruchamiania ...	58		

Dane techniczne

- Moc proces dezynfekcji: 700 W
- Moc proces suszenia: 310 W
- Napięcie robocze: 220-240V, 50/60 Hz

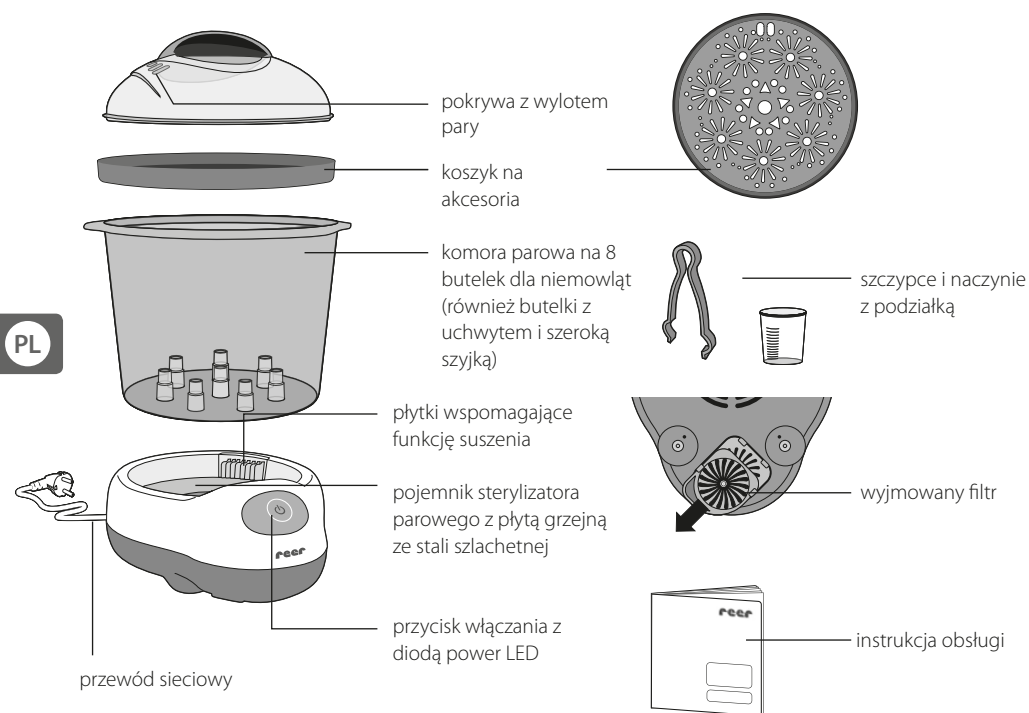
Ogólne zasady bezpieczeństwa

- ! Przed użyciem urządzenia należy przeczytać instrukcję obsługi! Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące uruchomienia i obsługi urządzenia.
- ! Należy zachować instrukcję obsługi do przyszłego użytku. Przekazując urządzenie osobom trzecim należy przekazać również instrukcję obsługi.
- ! Używaj urządzenia wyłącznie do użytku prywatnego i zgodnie z przeznaczeniem. Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku komercyjnego.
- ! Urządzenie jest przeznaczone do użytku w prywatnych gospodarstwach domowych.
- ! Osoby (łącznie z dziećmi), które z powodu ograniczonych umiejętności fizycznych, sensorycznych czy umysłowych lub z powodu braku doświadczenia czy wiedzy nie są w stanie bezpiecznie użytkować urządzenia, nie powinny go używać bez nadzoru lub wskazówek osoby odpowiedzialnej.
- ! Urządzenie oraz przewód zasilający należy trzymać z dala od dzieci w wieku poniżej 3 lat. Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.
- ! Naprawy urządzenia przeprowadzać może wyłącznie serwis firmowy lub autoryzowany punkt sprzedaży. Państwo sami w żadnym przypadku nie powinni otwierać lub naprawiać urządzenia, inaczej nie może być gwarantowane jego nienaganne działanie. W razie nieprzestrzegania powyższego wygasa gwarancja. W przypadku pytań odnośnie do wykorzystania naszych urządzeń prosimy zwracać się do punktu sprzedaży.
- ! Przewód zasilający tego urządzenia nie może być zastąpiony. W razie uszkodzenia przewodu urządzenie należy oddać na złom.
- ! Należy bezwarunkowo przestrzegać poniższych zasad bezpieczeństwa!

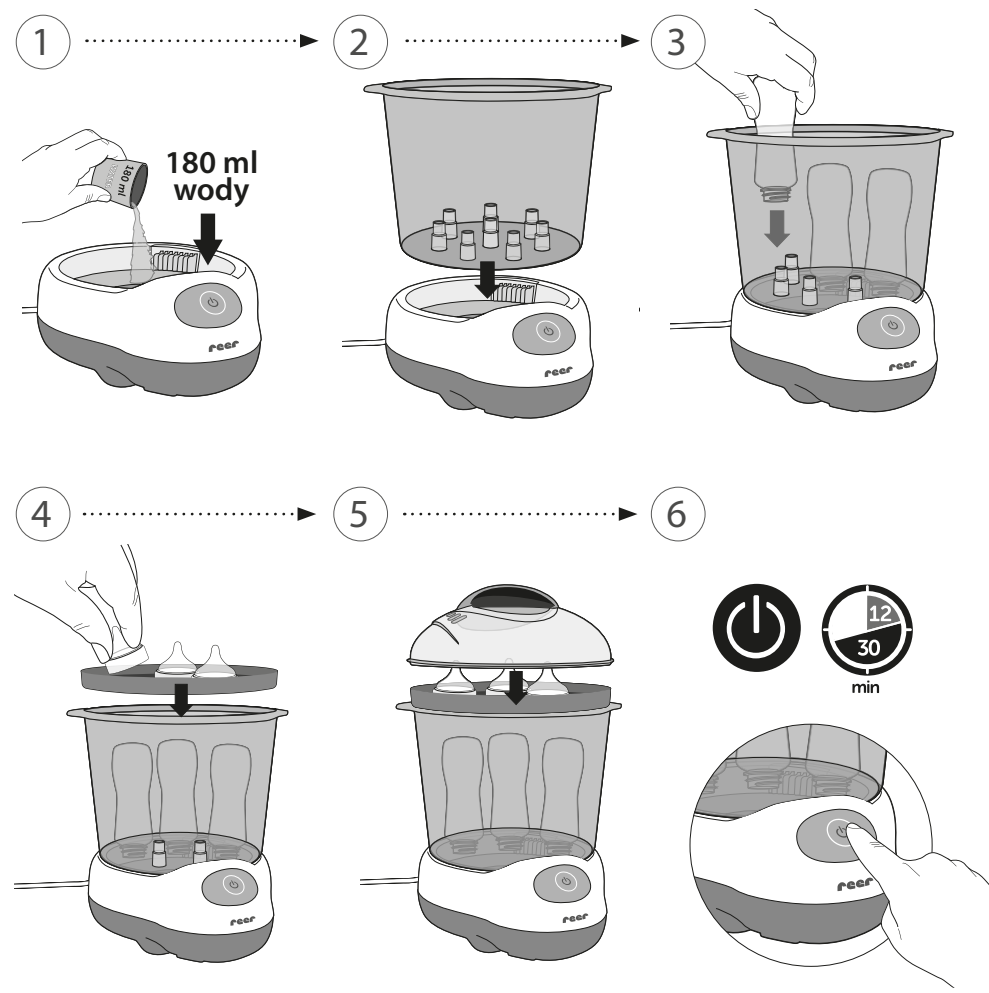
Wskazówki dotyczące bezpiecznej instalacji

- Przed pierwszym użyciem należy usunąć wszelkie materiały opakowaniowe oraz części nieużywane, aby Państwa dziecko nie doznało żadnych obrażeń i niczego nie połknęło.
- Urządzenie przed każdym użyciem należy sprawdzić pod kątem oczywistych uszkodzeń. W przypadku stwierdzenia uszkodzeń, nie należy korzystać z urządzenia.
- Upewnić się, zwłaszcza w przypadku wyjazdów zagranicznych, że lokalne napięcie sieciowe odpowiada określonemu napięciu urządzeń lub zasilaczy.
- Gdy urządzenie nie jest używane, należy zawsze wyciągnąć wtyczkę, aby nie mogło zostać włączone bez nadzoru.
- Zabezpieczyć przewód sieciowy i uważać, aby niechcący go nie pociągnąć i nie strącić urządzenia na ziemię. Przewód sieciowy trzymać z dala od powierzchni gorących.
- Urządzenia używać, stawiając je zawsze na płaskiej, odpornej na ciepło powierzchni.
- Urządzenia, kabla sieciowego lub wtyczki nie należy zanurzać w wodzie lub innych cieczach.
- Przed pierwszym użyciem należy umyć kosz i szczypce oraz przeprowadzić dezynfekcję bez przedmiotów dezynfekowanych.
- Czyszczenia i konserwacji nie należy powierzać dzieciom, chyba że skończyły 8 lat i odbywa się to pod nadzorem.

Zakres dostawy i opis urządzenia



Uruchomienie



Wszystkie przedmioty poddawane dezynfekcji przedtem umyć i oczyścić ze wszystkich resztek żywności. Butelki i akcesoria należy ustawiać w taki sposób, aby nie dotykały one ścianek wzgl. pokrywy urządzenia.

Proces dezynfekcji trwa około 12 minut. Po 30-minutowym procesie suszenia butelki nadają się do natychmiastowego użycia. Po zakończeniu procesu dezynfekcji i suszenia sterylizator parowy wyłącza się automatycznie. Przed zdjęciem pokrywy należy odczekać kilka minut do wystygnięcia urządzenia.

- Przedmioty do dezynfekcji należy ustawić w taki sposób, aby para mogła dostać się do wszystkich powierzchni, a skropliny mogły spływać.
- Nigdy nie uruchamiać aparatu bez wody i nie przenosić go podczas użytkowania. Nigdy nie wlewać do aparatu cieczy innej niż woda pitna.
- Do aparatu wlewać możliwie dokładnie 180 ml wody wodociągowej. Do odmierzenia podanej ilości można wykorzystać praktyczne naczynie z podziałką dostarczone w zestawie. Przy ilości wody mniejszej niż 180 ml sterylizator parowy nie wytworzy dostatecznie dużo pary wodnej do dezynfekcji wszystkich przedmiotów.
- Ostrożnie! Dezynfekcji należy poddawać butelki otwarte po zdemontowaniu z nich poszczególnych elementów wyposażenia. W przeciwnym razie może dojść do deformacji materiału.
- Nie dotykać aparatu podczas dezynfekcji. Powierzchnie aparatu podczas dezynfekcji bardzo się nagzewają i mogą spowodować oparzenia.

UWAGA! Gorąca powierzchnia.

- Podczas dezynfekcji nie zdejmować pokrywy, aparat zawiera wrzącą wodę. Uważać na parę uwalniającą się z otworów odpowietrzających w pokrywie. Nigdy nie należy zakrywać pokrywy ściereczkami itp.
- Nie otwierać urządzenia przed zakończeniem procesu, bo przedmioty nie zostaną zdezynfekowane.
- Przy otwieraniu aparatu dezynfekcyjnego zachować ostrożność – wydzielająca się para wodna może spowodować oparzenia.
- Butelki i akcesoria bezpośrednio po dezynfekcji parą wodną i procesie suszenia są bardzo gorące, należy je chwycić za pomocą dołączonych do zestawu szczypec.
- Przedmioty zdezynfekowane użytkować od razu po dezynfekcji, inaczej trzeba je ponownie zdezynfekować.
- W aparacie pozostaje zawsze trochę kondensatu. Wodę należy wylać, a wszystkie części urządzenia osuszyć. Uwaga - również skropliny mogą być gorące.
- Przed ponownym uruchomieniem sterylizator parowy wymaga ok. 15 minut na ostygnięcie.
- **Wskazówka:** Poprzez ponowne wciśnięcie przycisku on/off  można przerwać proces dezynfekcji i suszenia. Po ponownym wciśnięciu przycisku proces dezynfekcji i suszenia odbywa się od nowa.

Czyszczenie

Ze względów higienicznych oraz w celu ograniczenia osadów kamienia zalecamy czyszczenie sterylizatora parowego, kosza i pokrywy przy pomocy ściereczki po każdym użyciu urządzenia. Zalecamy również usuwanie wody zebranej w zbiorniku parowym. Przed czyszczeniem zawsze wyciągnąć wtyczkę i upewnić się, że aparat jest już zimny. Nie zanurzać urządzenia w wodzie. Kosz, pokrywa, naczynie z podziałką i uchwyt na butelki dla niemowląt nadają się do mycia w zmywarce. Do czyszczenia nie używać gąbek i środków do szorowania ani rozpuszczalników, mogą one uszkodzić aparat oraz jego powierzchnię. Należy upewnić się, że filtr na kurz podłogi produkt. Wyjąć filtr i oczyścić go od czasu do czasu po prostu spłukać czystą wodą.

Dla zapewnienia działania aparatu dezynfekcyjnego należy regularnie, co najmniej co 4 tygodnie, oczyszczać ze złożeń kamienia (w regionach o bardzo twardej wodzie odpowiednio częściej). Zmieniona powierzchnie płyta grzejna ze złoгами kamienia lub przypalonymi resztkami mleka nie stanowi podstawy do reklamacji. Powstałe w ten sposób szkody nie mogą być podstawą roszczeń gwarancyjnych. Płytę grzejącą aparatu dezynfekcyjnego można czyścić za pomocą konwencjonalnych odkamieniaczy na bazie kwasu cytrynowego, używając np. opakowania szybkiego odkamieniacza firmy reer lub rozcieńczonego roztworu octu. Przy uporczywych złożeń należy powtórzyć odkamienianie. Podczas użytkowania lub czyszczenia nie używać żadnych dodatków chemicznych.

Wskazówki dotyczące ochrony środowiska



Po zakończeniu okresu eksploatacji produktu nie wolno pozbywać się wraz z odpadami domowymi, należy natomiast oddać go do punktu zbiórki urządzeń elektronicznych do odzysku. Na tę konieczność wskazuje symbol na produkcie, w instrukcji obsługi lub na opakowaniu. Materiały można wykorzystać wtórnie zgodnie z ich oznaczeniami. Dzięki ponownemu wykorzystaniu, odzyskowi materiałowemu lub innym formom recyklingu starych urządzeń przyczyniają się Państwo w znaczący sposób do ochrony środowiska. Więcej informacji na temat lokalnych punktów zbiórki można uzyskać w urzędzie gminy.



Rozwiązywanie problemów

usterka	przyczyna	rozwiązanie
Proces dezynfekcji trwa zbyt krótko	Zbyt mała ilość wody w urządzeniu	Do aparatu wlewać możliwie dokładnie 180 ml wody z sieci wodociągowej
Nie można włączyć urządzenia	Brak zasilania	Ponownie włożyć wtyczkę sieciową do gniazda; wcisnąć przycisk on/off na urządzeniu
Butelki i akcesoria po procesie dezynfekcji i suszenia są bardzo gorące	Proces dezynfekcji i suszenia w temperaturze ponad 90°C	Wystudzić butelki i akcesoria i stosować dołączone do zestawu szczypec do wyciągania butelek
Na urządzeniu i butelkach po procesie dezynfekcji i suszenia widoczne są białe plamy	Urządzenie jest zakamienione	Urządzenie do dezynfekcji należy odkamienić
Spod pokrywy wydostaje się para wodna	• Urządzenie zostało niewłaściwie złożone • Niekorzystne ułożenie butelek i akcesoriów	• Prawidłowo złożyć urządzenie • Butelki i akcesoria należy umieścić w urządzeniu w taki sposób, aby pokrywa całkowicie się mogła zamknąć

Należy zachować dowód zakupu, instrukcję obsługi i numer artykułu. Roszczeń z tytułu rękojmi lub gwarancji można dochodzić wyłącznie od sprzedawcy

Wszystkie dane techniczne, informacje a także cechy produktu opisanego w tym dokumencie zostały opracowane według naszej najlepszej wiedzy i zgodnie ze stanem obowiązującym w trakcie publikacji. Informacje przygotowane przez firmę reer są poprawne i wiarygodne. Firma reer nie ponosi jednak żadnej odpowiedzialności za ewentualne błędy znajdujące się w tym dokumencie i zastrzega sobie prawo do wprowadzania niezapowiedzianych zmian do konstrukcji produktu w odniesieniu do jego danych technicznych. Powielanie i rozpowszechnianie informacji zawartych w tym chronionym prawem autorskim dokumencie, w jakiegokolwiek formie lub w jakiegokolwiek sposób, graficznie, elektronicznie lub mechanicznie, kserując, nagrywając na taśmę lub zapisując w systemie przeglądania danych (także w sposób fragmentaryczny) wymaga wcześniejszej pisemnej zgody firmy reer.

reer



reer GmbH
Muehlstr. 41 • 71229 Leonberg • Germany
www.reer.de



Rev.013517